

Ի ՅՇՆԱՍԱԿ

Յորդերն եւ Ժաջ Տէրբեմեան 500 ծր-
կը նուիրեն Եւրոպայի եւ յիշատակ նկիւն
եւ Զարոյի - Եկի Այլովանի:

ՅԱՒԱԿՈՒԹԻՒՆ

եւ

ԵՆՈՐՀԱԿԱԼԻԲ

Կապոյա Սաշ Ծախի Ս. Տէր 7-րդ
թիւն մասնաճիւղը կը խորհրդաւոր
թիւնները կը յայտեն Գր. Սարգիս Սկա-
նանի, Տէր եւ Տիկին Տիգրանի եւ դուս-
տի, Տէր եւ Տիկին Գրիգորի եւ դուստ-
րները իրենց յոյս եւ մեծ - Սոր Խոճիկ
Այլանի մասնաճիւղն առիթ: Այս առիթի
Հարգանքները ստացան է 250 ծր-
Տիկին Ե. Փաղարիկ:

Մասնաճիւղը շարունակութիւն կը յայտ-
նէ նաեւ Տիկին Հինգ Միգանանի եւ
ընտանեկէն իրենց յոյս եւ մեծ - յոր՝ Յա-
կըր Սարգիսնանի մասնաճիւղն առիթ:

CONFERENCE

le Dimanche 7 Mars à 16 heures
HOMMAGE à VARTAN GOMIGIAN
(1915 - 1998)
enseignant et écrivain

L'arménien occidental
et la communauté européenne
par
ANAHIT DONABEDIAN
Maître de Conférences à l'INALCO
Docteur en sciences du langage

L'arménien au baccalauréat
par
MELINE KELEDJIAN
Enseignante à l'INALCO

Centre Culturel «Alex Manoogian»
de l'UCAB
118, rue de Courcelles — 75017 Paris
(M^o Courcelles)
Tél. : 01 42 27 12 26
— Entrée Libre —

(Շար. Ա. Էթէն)

ստատուիկ Հայաստանի պոստալ գինձաբ-
քիքեր: անցիւրացում է թէ իրենց յայտ-
առանք է Կարաբողոք պատերազմի, երկրի
Հողային ուղղութեամբ իրենց պայքար-
ներ: Ու այդ ուղղութեամբ պատրաստ են
ՕՐԱՆԻՔ հետ դրամակցում:

ՀԻՄՆԱԿԱՆ ՀԱՄԱԵՆՈՐԱՅԻՆ ՀԱՄԱ-
ԳՈՒՄԱՐԸ կը պայտանք թողնուի Սա-
նուիթի Ժիննալ եւ Փաղարիկ զրամա-
տուներէն ծախման, արժեւոր, անոր
Հարկ կրանք չափ յառաջդիմութիւն չեն
արժանանալ Ողջակիման թողնուի
կարգադրութեան: Արդարեւ ծախման
մին առաջին առակը զիւրեմ է, թայց Հը-
րեւանի Համալսարանի կարծիքը մեծ
կարեւորութիւն ունի ամերիկացի թայ-
քան պատասխանատուներէն Համար,
երկու զրամատուներն ալ կարեւոր գոր-
ծանքութիւն ունին իւրեւոր: Այս ուղ-
ղութեամբ արդէն, Համալսարան յայտա-
բարձր է թէ պատանակ միջոցներ կը
խառնուեն ֆրանսական զրամատուներ
զէ՛ւ, ամառիկ Հատեր արդէն իսկ արեւ-
մեկան իւրեւորը զրամատուներն առեւ-
տառան են (Սաւուիթի Ժիննալ, Փաղարի-
կ, Գրիգոր Լիմոն, Գրիգոր Արկալի,
Էնտուիկ, Պէ՛ւ՛՛՛՛՛՛՛, Եւրոպիա եւ Զեյ
Մանսարանի եւ Մարիանի ֆրանսական
մասնաճիւղերը):

ԳՈՒՄԱՐԸ
Բ. ԴԱՍԱՐԱԳ

Բ. Դասարանի քննարկներու շարքին,
Կապոյա կը զարգանք ժայռ 2 - Կապոյա
գաւա Լը Մանիկ եւ այժմ 17-րդ տարեկ
ըրաւէ 28 Կետով Գրիգորի եւ Սէր Թիգրանի
55 Կետով Էթերին տարեկ կը պատանի
Պոճիկ 24 Կետով:

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hautville, 75010 Paris
SIRET : 571 027 317 000 15
Commission Paritaire : N° 55935

ՀՈԳԵՂԱՆԿԱՍ

Եւ

ՀՈԳԵՂԱՆԿԱՍ

Յրահանալ Կապոյա Սաշ Ծախի -
Գրաւոր Հ. Դասարանի մասնաճիւղը Հո-
գեւանդատան պատանակ կապոյա
կապոյա իրենց յոյս եւ մեծ - Սոր Խոճիկ
Այլանի մասնաճիւղն առիթ: Այս առիթի
Հարգանքները ստացան է 250 ծր-
Տիկին Ե. Փաղարիկ:

Հեռախոսի հետեւի թիւին -
01 - 46 - 64 - 22 - 24

Ի ՅՇՆԱՍԱԿ

Շառլ Ժիգրիկի, Խոճիկ Այլանի
եւ Զիգրիկ Այլանի (Խոճիկ) մասն-
աճիւղն առիթ: Տէր եւ Տիկին Լեւոնի Գրա-
րեւանի 200, Կապոյա Ծր - կը խորհրդաւոր
թիւն, ԱՅԲ - Էթ - Լի-Բ, Կապոյա Սաշ
Ծախի մասնաճիւղն, Մամուլ - Մա-
րատան Կարճարարի երկրորդ զար-
կը շարունակ: Եւրոպիայի:

ՅՈՒՆԵՍԿՈ

ԿՈՒՅՈՅՆ ԽՈՋԻԿ ԱՅԻԿ - Պոստ - Գրաւոր
Արտանքութիւն Այլանի մասնաճիւղի թիւն:
Եւրոպիայի մասնաճիւղը, Հեղափոխի, Մարտ
4, Ժամը 20-30-ին

Centre Administratif d'Asnières:

SAMEDI 13 MARS
ENTREE LIBRE à 21h ENTREE LIBRE

La Section des Jeunes
de la Cathédrale Apostolique
Arménienne
Serpotz Tarkmantchatz
organise

UNE SOIREE

consacrée au grand poète arménien
Hovhannès TOUMANIAN

Au programme:
Poèmes, Chants, Mise en scène de la
légende "Akhtamar" et sa parodie

A la salle
« A. Tocherpachian »
339, ave du Prado — Marseille 8^e

ԵՆՈՐՀԱԿԱԼԻԲ

Ս. Գրիգորեան, Մարտի Մայր Տաճարի
Հարգանքներէն Սարգիս Ժիննալի առիթ:
Հարգանքները ստացան է
Եւրոպիայի հետեւի թիւին:

Գ. Գրաւոր Սարգիս 150 ծր., Տէր
եւ Տիկին Եւրոպիայի 600 ծր., Տէր
եւ Տիկին Սարգիս Մարտի 300
ծր., Տէր եւ Տիկին Սարգիս 300
ծր., Տէր Սարգիս Մարտի 100 ծր.,
Կ. Սարգիս Տէր 100 ծր., Տէր
Կ. Սարգիս Մարտի 600 ծր., Պ. Մի-
նուր Գրաւոր 50 ծր., Տիկին Գր. Սա-
րգիս 200 ծր., Տէր եւ Տիկին Մարտի
Օրդոյ 200 ծր., Տէր եւ Տիկին Սարգի
Գրաւոր 300 ծր., Պ. Կարապետ Գրաւոր
200 ծր., Տիկին Մարտի 200 ծր.,
Կ. Սարգիս 50 ծր., Տէր եւ Տիկին Գրա-
ւոր 200 ծր., Տէր եւ Տիկին Սարգի
Գրաւոր 200 ծր., Տէր եւ Տիկին Եւ-
րոպիայի 150 ծր., Տիկին Լիւսի
Շերեւան 300 ծր., Օր. Գրաւոր Գրա-
ւոր 200 ծր., Տիկին Այլանի 200 ծր.,
Կ. Սարգիս 100 ծր., Տիկին Մարտի
1-500 ծր., Տիկին Մարտի 1-500 ծր.,
Տեւս 150 ծր., Տէր եւ Տիկին Սարգի
Տարեւան 500 ծր., Պ. Դիգրիկ Սար-
գիս 300 ծր., Տէր եւ Տիկին Փայ Գա-
ւոր 500 ծր., Տիկին Ժիննալ Սար-
գիս 200 ծր., Պ. Օւնան Եւրոպիայի
Կ. Սարգիս 200 ծր., Տիկին Այլանի
Կ. Սարգիս 150 ծր., Տիկին Սարգի
Կ. Սարգիս 400 ծր., Պ. Տիգրան Գրաւոր
1-000 ծր., Տէր եւ Տիկին Փայ Կ. Սար-
գիս 3-000 ծր., Պ. Գր. Սարգիս 250
ծր., Տէր եւ Տիկին Տարեւան 500 ծր.,
Տէր եւ Տիկին Կ. Սարգիս 200 ծր.,
Տէր եւ Տիկին Լիւսի 200 ծր., Տիկին
Ժարգիկ Սարգիս 200 ծր.,

(Շար.)

Ս. ՅՈԳԵՂԱՆԿԱՍ-ՄԱՐՏԻ
ՓԱՐԻՋ

Մեր ՊԱՇԷԻ ամբողջ շարքին, ՅՈ-
ԲԵԿԱՐԻԿ Եւրոպիայի Կապոյա Ծր-
Փարիկ Ս. Գրիգորեան - Մարտի Մայր
Տաճարի մէջ Լիւսի Ս. Կարապետ
եւ ՀԱՅԿԱՍԵՆԻ մասնաճիւղն առիթ կը
կապարարեն եւ աւար պատանակ թայ-
քը կը տրուի Համալսարան հետեւի
նախադրութեամբ:

ՅՈՒՆԵՍԿՈՒՄ, Մարտ 3
ԺԻ. օր Մեծի Պահոյ

Քարալիկ
ՄԵՍՐԻՊ Ա. ԲՆԵՅ. ԺԱՄԱՐՏԻ

ԱՐԵՒԻԳԱԼ

Մեր ՊԱՇԷԻ հետեւի կի՛ՐԱԿԻՆԵ-
րուն, պատանակն ամբողջութեամբ
Ժամը 10-ին Փարիկ Ս. Գրիգորեան -
Մարտի Մայր Տաճարի մէջ ԱՐԵՒԻԳԱԼ
Ժամեկարարութիւն կը կապարարի:

ԿԻՐԱԿԻՆ, Մարտ 7
Տեւսիկ Կարապետ

ԿԻՐԱԿԻՆ, Մարտ 14
Գրաւոր Կարապետ

ԿԻՐԱԿԻՆ, Մարտ 21
Գրաւոր Կարապետ

ՀՍՈՒՄ ԵՒ ՔԱՐՈՋ

Փարիկեան Շերման Հայաստանաց
Առաջնական կենդանեկարգում մէջ
մամուլային թայ-
քը կը կենդանեկարգուի:

Մեր ՊԱՇԷԻ ամբողջ տեսչութեան,
Փարիկեան Շերման մեծ կենդանեկար-
գում, ՈՒՐԱԿԱՆ Եւրոպիայի, Ժամը 7-ին,
ՀԱՅԿԱՍԵՆԻ ՀԱՅԿԱՍԵՆԻ եւ ՀԱՅԿԱ-
ՍԵՆԻ ՀԱՅԿԱՍԵՆԻ մասնաճիւղն առիթ կը
կապարարեն եւ աւար պատանակ թայ-
քը կը տրուի:

ՀԱՅԿԱՍԵՆԻ Կապոյա կը խորհրդաւոր-
արար:

ՈՒՐԱԿԱՆ, Մարտ 5
ԺԻ. օր Մեծի Պահոյ

Իւր - Էթ - Մուլիկոյի
Սարգիս Մարտի Առաջնական
կենդանեկարգում մէջ

ՈՒՐԱԿԱՆ, Մարտ 12
ԺԻ. օր Մեծի Պահոյ

Շախիկ Ս. Կարապետ Լուսաւոր
Կարապետ մէջ

Ս. ԵՍԱՐ - ԼԻՄ

Մեր ՊԱՇԷԻ ՀԱՅԿԱՍԵՆԻ ԵՒ ԱՐԵՒԻԳԱԼ
Ի գրաւորութիւն իւրեւ եւ Բոն Այլի Շեր-
մանի Հայ Հարապետի Կարապետ
նկեր թէ իւրեւ Ս. Կարապետ Կարա-
պետ մէջ Մեծ Պահոյ ամբողջ շարքը
Զորեկարարի եւրոպիայի Ժամը 5-ին,
Հարապետի խորհրդաւոր եւ Հարապետ
Ժամեկարարութիւն կը կապարարեն հետեւի
մասնաճիւղային:

ՅՈՒՆԵՍԿՈՒՄ, Մարտ 3-ին,
ՅՈՒՆԵՍԿՈՒՄ, Մարտ 10-ին, Միջին
ստատուական Ժամը 10-30-ին, Արեւելայի
Ժամեկարարութիւն:

ՅՈՒՆԵՍԿՈՒՄ, Մարտ 17-ին,
ՅՈՒՆԵՍԿՈՒՄ, Մարտ 24-ին

Իւր Արեւելայի Ժամեկարարութիւններ
կը կապարարեն Մեծ Պահոյ Կարապետ
րուն պատանակն առաջ:
Ժամեկարարութիւն Ժամը 8-45-ին,
Արեւելայ Ժամը 9-45-ին,
Գրաւոր Ժամը 10-30-ին,
Բարդը եւ Հոգեւանդար Ժամը 11-45-ին:

Ճ Ա Մ Ա Ն Ա Մ Ա Ն Ո Յ Տ

ՀԱՅԿԱՍԵՆԻ ՀԱՅԿԱՍԵՆԻ
ՀԱՅԿԱՍԵՆԻ ՀԱՅԿԱՍԵՆԻ
ՄԵՐ ՊԱՇԷԻ ՀԱՅԿԱՍԵՆԻ
ՄԵՐ ՊԱՇԷԻ ՀԱՅԿԱՍԵՆԻ

ՅՈՒՆԵՍԿՈՒՄ, Մարտ 3-ին,
ՅՈՒՆԵՍԿՈՒՄ, Մարտ 10-ին, Միջին
ստատուական Ժամը 10-30-ին, Արեւելայի
Ժամեկարարութիւն:

ՅՈՒՆԵՍԿՈՒՄ, Մարտ 17-ին,
ՅՈՒՆԵՍԿՈՒՄ, Մարտ 24-ին

Իւր Արեւելայի Ժամեկարարութիւններ
կը կապարարեն Մեծ Պահոյ Կարապետ
րուն պատանակն առաջ:

Ժամեկարարութիւն Ժամը 8-45-ին,
Արեւելայ Ժամը 9-45-ին,
Գրաւոր Ժամը 10-30-ին,
Բարդը եւ Հոգեւանդար Ժամը 11-45-ին:

ՅՈՒՆԵՍԿՈՒՄ, Մարտ 3-ին,
ՅՈՒՆԵՍԿՈՒՄ, Մարտ 10-ին, Միջին
ստատուական Ժամը 10-30-ին, Արեւելայի
Ժամեկարարութիւն:

ՅՈՒՆԵՍԿՈՒՄ, Մարտ 17-ին,
ՅՈՒՆԵՍԿՈՒՄ, Մարտ 24-ին

Իւր Արեւելայի Ժամեկարարութիւններ
կը կապարարեն Մեծ Պահոյ Կարապետ
րուն պատանակն առաջ:

Ժամեկարարութիւն Ժամը 8-45-ին,
Արեւելայ Ժամը 9-45-ին,
Գրաւոր Ժամը 10-30-ին,
Բարդը եւ Հոգեւանդար Ժամը 11-45-ին:

ՅՈՒՆԵՍԿՈՒՄ, Մարտ 3-ին,
ՅՈՒՆԵՍԿՈՒՄ, Մարտ 10-ին, Միջին
ստատուական Ժամը 10-30-ին, Արեւելայի
Ժամեկարարութիւն:

ՅՈՒՆԵՍԿՈՒՄ, Մարտ 17-ին,
ՅՈՒՆԵՍԿՈՒՄ, Մարտ 24-ին

Իւր Արեւելայի Ժամեկարարութիւններ
կը կապարարեն Մեծ Պահոյ Կարապետ
րուն պատանակն առաջ:

ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ
HAMASKAINE

ԳՐԱՅԻՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ՎԱՆԷ ՕՏԱԿԱՆ

Կը խորհրդաւոր

ՅԱԿՈՒ ՕՏԱԿԱՆ
Մարդը եւ Գործը

Կարգաւորութեամբ
ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆԻ
Փարիկ մասնաճիւղին

Ուրբաթ, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

Ս. Գրիգորեան, Մարտ 12, Ժամը 20-30
SALE D C.R.D.A.

[illegible]

- Կը խաղա՞ք, - նայում է միւսներին:



ՌԱԱԸ ՏՐԻԿԱՅԻ նախկին Հոմանու-
հին Գրիգորի, Տոբիթ Ժողովրդի էր գե-
ղամար լիար քնդունուեցաւ ինք Հարցին
դատարանին բուն կողմի եւ յալանքն որ
1990-ին 300 Հազար Գրանդի լուծակաւ
Տրուեցին՝ խորհրդի է անոր, գնումս
Տրուել անուրջն էր: Սահմանադրական
Արդարեւ նախագահը չուրանար, բայց
էր գաղափարներ էր ճշդ էր Արդարեւ
նախկին նախագահը եւ անոր թէ նու-

(Tun p q. be)

7^e CYCLE DE LECTURES
PUBLIQUES D'OEUVRES DE
DRAMATURGES ARMÉNIENS
Direction Arby Ovanessian

ՀԱՅ ԹԱՏԵՐԱԳԻՐՆԵՐՈՒ ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ 70-Ի ԶԱՐԲ

Կարմիրկույտ, Բնագր.



ՀԱՅ
ԹԱՏԵՐՈՒ
ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

Հեղատար՝ ԱՐԲԻ ՅՈՒՂԱՆՆԻՍԵԱՆ

Բ. Մրապի

Ուղղորդող՝ Հաստատված

ՄԱՐԻԸ ԵՒ ԻՐ ԿԵԴԵՐԸ

Գրառար՝ Մարկոսյան
ԵՐՈՒՇԱՐՁԱՆ

Կիրակի, Մարտ 14, ժամը 16-ին

Սկզբնական

Մշակութային կենտրոն

118, rue de Courcelles - 75017 Paris

Métro Courcelles

Մուտքը՝ 30 ֆրանք:

PAROISSE ARMÉNIENNE
CATHOLIQUE DE PARIS
13, rue du Perche

JOURNÉES D'AMITIÉ BAZAR DE CHARITÉ

— SAMEDI 13 MARS 14h - 19h
— DIMANCHE 14 MARS 12h30 - 17h
— DIMANCHE 21 MARS 12h30 - 17h

- Plats cuisinés (orientaux et occidentaux, salés et sucrés);
- Venez visiter nos stands et y faire des achats;
- venez déjeuner sur place les dimanches (nourriture libanaise chaude);
- amenez vos parents et amis.

SAMEDI 13 MARS
ENTREE LIBRE à 21h ENTREE LIBRE

La Section des Jeunes
de la Cathédrale Apostolique
Arménienne
Serpotz Tarkmantchatz
organise

UNE SOIRÉE
consacrée au grand poète arménien
Hovhannès TOUMANIAN

Au programme:
Poèmes, Chants, Mise en scène de la
légende "Akhatar" et sa parodie

A la salle
• A. Tcherpachian •

339, ave du Prado — Marseille 8^e

ՀԱՄԱՐՁՈՒՄ

1700-ամեակի շրջանին ներքև՝ զբնակող
նեոֆեան պետության կրթության հարցին
ի շահագործում, ուսումնական կենտրոն
կը կազմակերպուի դպրոցի մեջ: Ուսուցիչ
ընտել վանքը (Վան հայկական): Հիմնադրված
Մայիս 13, Համարձակման ամսին առկա:

ՏՐԱՐՆ ԵՐԱՐՁ. ձեռնարկ
Կը ծառայանք պատրաստել, ժամը 12-ին,
կը կազմակերպուի:

Մասնակցությունը
հիմնականում
համարձակման
հարցին կը ծառայանք

ՕՐ-ընտել կը ծառայանք ժողովրդային այս ուսումնական կենտրոնին:
Գրառարձակ ուսուցիչ, ծառայող վանք,
ընտել վանքը, դպրոցի մեջ մեջ զբիթ - ներքև
կը ծառայանք: ամեն շաբաթ կը ծառայանք
կը ծառայանք: Համարձակման հարցին
Մայր եկեղեցի (Փրատո):
Հեռագրի. — 04 91 77 84 70
Ֆաքս. — 04 91 77 89 28

Ս. ՅՈՒՂԱՆՆԻՍ-ՄԱՐԿՈՍԻ ՓԱՐԻՑ

Մեն ՊԱՏԻՔԻ ամբողջ շրջանին, ՉՈՒՐԲԱՐԻՔԻ երկրորդ ժամը մեջ, Եկեղեցի
Փարիզի Ս. Յովհաննիս - Մարկոսի Մայր
Տաճարին մեջ ՀԱՅՈՒՄԻՔԻ ժամը 12-ին
և ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՔԻ ժամը 12-ին կը ծառայանք
կը ծառայանք: ամեն շաբաթ կը ծառայանք

ՉՈՒՐԲԱՐԻՔԻ, Մարտ 10
Ի.Ք. օր Մենի Գառնի

Քարոզիչ՝
ԱՆԵՏԻՍ ԲՆԵՍ. ՊԱՐԿԵՆԵԱՆ
ՉՈՒՐԲԱՐԻՔԻ, Մարտ 11
Ս.Ք. օր Մենի Գառնի

Քարոզիչ՝
ՅՈՒՐԲԱՐԻՔԻ, Մարտ 12
Ս.Ք. օր Մենի Գառնի

Քարոզիչ՝
ԳՈՐԻՍԻՔԻ ԲՆԵՍ. ԳՈՐԻՍԻՔԻ

Ս.Ք. օր Մենի Գառնի

UGAB — UGAB — UGAB — UGAB — JEUNES MARSEILLE

SOIRÉE EXCEPTIONNELLE

le SAMEDI
13 MARS à partir de 22 heures
P.A.F. : 50 F. + kir royal
Membres : gratuit

UNION GENERALE
ARMÉNIENNE
DE BIENFAISANCE
327, boulevard Michelet —
13009 MARSEILLE

Tél. : 04. 91. 22. 10. 45
UGAB — UGAB — UGAB —

l'Ecole « KHATCHADOUR ABOVIAN »
de la Cathédrale Arménienne
Apostolique
SERPOTZ TARKMANTCHATZ
de Marseille
organise un

SUPER LOTO

Dimanche 14 Mars à 15 heures
au Centre Culturel « SAHAK-MESROP »
339, avenue du Prado — 13008 MARSEILLE
Tél. : 04. 91. 77. 84. 70

LE GROS LOT — Une agréable surprise
et d'autres lots de valeur

La galette de Roi sera offerte
aux participants par l'Ecole Abovian
VENEZ. NOMBREUX!
Encouragez le développement culturel
de nos élèves

Imprimé sur les Presses
du Journal « HARATCH »
83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
STREET : 571 027 217 000 15
Commission Paritaire : N° 53935

ԱՐԵՎԱԿԱՆ

Մեն ՊԱՏԻՔԻ Հեռագրի կրթական
կենտրոն, պատրաստված ամբողջական
ծառայություն: Փարիզի Ս. Յովհաննիս -
Մարկոսի Մայր Տաճարին մեջ ԱՐԵՎԱԿԱՆ
Կենտրոն, Մարտ 14

Գրառարձակ կրթական
կենտրոն, Մարտ 21

Գրառարձակ կրթական
կենտրոն, Մարտ 21

ՀՍԿՈՒՄ ԵՒ ԳԱՐՈՋ

Փարիզի Շիրազի Հայաստանաց
Կենտրոնի կենտրոնում մեջ
Մասնակցությունը

Մեն ՊԱՏԻՔԻ ամբողջ շրջանին, ՉՈՒՐԲԱՐԻՔԻ երկրորդ ժամը մեջ, Եկեղեցի
Փարիզի Ս. Յովհաննիս - Մարկոսի Մայր
Տաճարին մեջ ՀԱՅՈՒՄԻՔԻ ժամը 12-ին
և ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՔԻ ժամը 12-ին կը ծառայանք
կը ծառայանք: ամեն շաբաթ կը ծառայանք

ՉՈՒՐԲԱՐԻՔԻ, Մարտ 10
Ի.Ք. օր Մենի Գառնի

Քարոզիչ՝
ԱՆԵՏԻՍ ԲՆԵՍ. ՊԱՐԿԵՆԵԱՆ
ՉՈՒՐԲԱՐԻՔԻ, Մարտ 11
Ս.Ք. օր Մենի Գառնի

Քարոզիչ՝
ՅՈՒՐԲԱՐԻՔԻ, Մարտ 12
Ս.Ք. օր Մենի Գառնի

Քարոզիչ՝
ԳՈՐԻՍԻՔԻ ԲՆԵՍ. ԳՈՐԻՍԻՔԻ

ՉՈՒՐԲԱՐԻՔԻ, Մարտ 10-ին, Մենի Գառնի
Փարիզի Ս. Յովհաննիս - Մարկոսի Մայր
Տաճարին մեջ ՀԱՅՈՒՄԻՔԻ ժամը 12-ին
և ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՔԻ ժամը 12-ին կը ծառայանք

ՉՈՒՐԲԱՐԻՔԻ, Մարտ 11-ին, Մենի Գառնի
Փարիզի Ս. Յովհաննիս - Մարկոսի Մայր
Տաճարին մեջ ՀԱՅՈՒՄԻՔԻ ժամը 12-ին
և ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՔԻ ժամը 12-ին կը ծառայանք

ՉՈՒՐԲԱՐԻՔԻ, Մարտ 12-ին, Մենի Գառնի
Փարիզի Ս. Յովհաննիս - Մարկոսի Մայր
Տաճարին մեջ ՀԱՅՈՒՄԻՔԻ ժամը 12-ին
և ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՔԻ ժամը 12-ին կը ծառայանք

ՉՈՒՐԲԱՐԻՔԻ, Մարտ 13-ին, Մենի Գառնի
Փարիզի Ս. Յովհաննիս - Մարկոսի Մայր
Տաճարին մեջ ՀԱՅՈՒՄԻՔԻ ժամը 12-ին
և ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՔԻ ժամը 12-ին կը ծառայանք

ՉՈՒՐԲԱՐԻՔԻ, Մարտ 14-ին, Մենի Գառնի
Փարիզի Ս. Յովհաննիս - Մարկոսի Մայր
Տաճարին մեջ ՀԱՅՈՒՄԻՔԻ ժամը 12-ին
և ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՔԻ ժամը 12-ին կը ծառայանք

ՉՈՒՐԲԱՐԻՔԻ, Մարտ 15-ին, Մենի Գառնի
Փարիզի Ս. Յովհաննիս - Մարկոսի Մայր
Տաճարին մեջ ՀԱՅՈՒՄԻՔԻ ժամը 12-ին
և ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՔԻ ժամը 12-ին կը ծառայանք

ՉՈՒՐԲԱՐԻՔԻ, Մարտ 16-ին, Մենի Գառնի
Փարիզի Ս. Յովհաննիս - Մարկոսի Մայր
Տաճարին մեջ ՀԱՅՈՒՄԻՔԻ ժամը 12-ին
և ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՔԻ ժամը 12-ին կը ծառայանք

ՉՈՒՐԲԱՐԻՔԻ, Մարտ 17-ին, Մենի Գառնի
Փարիզի Ս. Յովհաննիս - Մարկոսի Մայր
Տաճարին մեջ ՀԱՅՈՒՄԻՔԻ ժամը 12-ին
և ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՔԻ ժամը 12-ին կը ծառայանք

ՉՈՒՐԲԱՐԻՔԻ, Մարտ 18-ին, Մենի Գառնի
Փարիզի Ս. Յովհաննիս - Մարկոսի Մայր
Տաճարին մեջ ՀԱՅՈՒՄԻՔԻ ժամը 12-ին
և ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՔԻ ժամը 12-ին կը ծառայանք

ՉՈՒՐԲԱՐԻՔԻ, Մարտ 19-ին, Մենի Գառնի
Փարիզի Ս. Յովհաննիս - Մարկոսի Մայր
Տաճարին մեջ ՀԱՅՈՒՄԻՔԻ ժամը 12-ին
և ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՔԻ ժամը 12-ին կը ծառայանք

ՉՈՒՐԲԱՐԻՔԻ, Մարտ 20-ին, Մենի Գառնի
Փարիզի Ս. Յովհաննիս - Մարկոսի Մայր
Տաճարին մեջ ՀԱՅՈՒՄԻՔԻ ժամը 12-ին
և ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՔԻ ժամը 12-ին կը ծառայանք

ՉՈՒՐԲԱՐԻՔԻ, Մարտ 21-ին, Մենի Գառնի
Փարիզի Ս. Յովհաննիս - Մարկոսի Մայր
Տաճարին մեջ ՀԱՅՈՒՄԻՔԻ ժամը 12-ին
և ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՔԻ ժամը 12-ին կը ծառայանք

ՉՈՒՐԲԱՐԻՔԻ, Մարտ 22-ին, Մենի Գառնի
Փարիզի Ս. Յովհաննիս - Մարկոսի Մայր
Տաճարին մեջ ՀԱՅՈՒՄԻՔԻ ժամը 12-ին
և ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՔԻ ժամը 12-ին կը ծառայանք

ՉՈՒՐԲԱՐԻՔԻ, Մարտ 23-ին, Մենի Գառնի
Փարիզի Ս. Յովհաննիս - Մարկոսի Մայր
Տաճարին մեջ ՀԱՅՈՒՄԻՔԻ ժամը 12-ին
և ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՔԻ ժամը 12-ին կը ծառայանք

ՉՈՒՐԲԱՐԻՔԻ, Մարտ 24-ին, Մենի Գառնի
Փարիզի Ս. Յովհաննիս - Մարկոսի Մայր
Տաճարին մեջ ՀԱՅՈՒՄԻՔԻ ժամը 12-ին
և ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՔԻ ժամը 12-ին կը ծառայանք

ՉՈՒՐԲԱՐԻՔԻ, Մարտ 25-ին, Մենի Գառնի
Փարիզի Ս. Յովհաննիս - Մարկոսի Մայր
Տաճարին մեջ ՀԱՅՈՒՄԻՔԻ ժամը 12-ին
և ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՔԻ ժամը 12-ին կը ծառայանք

ՉՈՒՐԲԱՐԻՔԻ, Մարտ 26-ին, Մենի Գառնի
Փարիզի Ս. Յովհաննիս - Մարկոսի Մայր
Տաճարին մեջ ՀԱՅՈՒՄԻՔԻ ժամը 12-ին
և ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՔԻ ժամը 12-ին կը ծառայանք

ՉՈՒՐԲԱՐԻՔԻ, Մարտ 27-ին, Մենի Գառնի
Փարիզի Ս. Յովհաննիս - Մարկոսի Մայր
Տաճարին մեջ ՀԱՅՈՒՄԻՔԻ ժամը 12-ին
և ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՔԻ ժամը 12-ին կը ծառայանք

ՉՈՒՐԲԱՐԻՔԻ, Մարտ 28-ին, Մենի Գառնի
Փարիզի Ս. Յովհաննիս - Մարկոսի Մայր
Տաճարին մեջ ՀԱՅՈՒՄԻՔԻ ժամը 12-ին
և ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՔԻ ժամը 12-ին կը ծառայանք

ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ

HAMASKAÏNE

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ԳՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ՀԱՏՈՒԿՆՈՐ
ԽՈՍԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

« Ի՞նչ, արտաթիւն ձեզ կեկեղեցի տեսնե՞լ...
... Գառաթղէ վերը, Կրտուկի հերառի,
բոլորի կայ կեր, հրաւրածն էի կկայ:
... երկի երկուսն այ ճրարալոյցի պա-
տարալ է:
... Լուր չունէի:
... Ի՞նչ, պարտեղ կեցած էք եւ կեկե,
վէշ չէ քանոն:
... Գառաթղէ վերը կրտուք ունիք, ա-
նոր չամար կկանգ:

« Երէջ գրած չունի՞ս, ա՜նկն կերակի
կկեղեցի կերթան:
... Կրտուք կեկեղեցի յատկացուցած օրս
... Լուր, բայց գուն ի՞նչ կ'էին կերակի
վէշ:
... Կպա մարմին:

« Գառաթղէր շատ աղւորօր քարոյ մը
տեսնու:
... Ի՞նչի մասին խոսեցա՞ն:
... Բարս որ ինչպէս բռնծ, շատ մը բաւ,
կեր բաւ, բայց աղւորօր բաւ:
... Բարս ի՞նչ թողարկուի՞նք:

« Երբեք եմ որ քարոյր ֆրանսերէն Ե-
րու գրէի բան մը Հասմանը: (Ճիշտան,
վէշ չունէի):
... Ի՞նչ եր թողարկուի՞նք:
... Զեմ գիտե՞ր, անտարաբէն բաներ մը:
Երբէջ գիտես անտարաբէն ըլլալը:
... Փղաղը բաւա...
... Ի՞նչ, քնու կեկեղեցի չէք գար:
... Լուր չե՞ք գիտաւորուի՞նք:
... Կարծեմ կեկեղեցի ձեր վարապարզա-
րէն չես չերթնեցէ՞ք:

« Այս ժաղը պէնք չէ Հասմանէ:
... Ի՞նչ:
... Հարուստ է, ա՜նկն կեկեղեցի դալուն
կանք եր կրէ:
... Յաճախ կեկեղեցի կուգայ:
... Մեծ անտարաբէն օրերու կուգայ:
... Մեղք որ Չարիքը նոր անցաւ, մէջնէ
մնացը պիտի պայտանք:

« Ի՞նչ, եր պաշտպանէ կեկեղեցոյ կը-

ԼՐԱԳԻՆ ԳՐԱԲԵՐԻ
ՆՆՐՈՒՆՆ ԵՎՈՒՄԵՆՆ

REVES FRAGILES
Այս խորագրի տակ, Արթուր Ակու,
ձեռնի լուսանկարներով, զուգարկուի
Սեան Սափիի կողմէ Մարտ 9-ին Ապ-
րիլ 5 (*) Իր հատորին հրատարակման
տարին:

(*) Le toit de la Grande Arche, Salon
Belvédère: Paris La Défense.
Du lundi au dimanche 10h - 18h.

Գերեզ մալ տեսական ֆրանսերէն խօսելու
զարգացում:
... Կիտան Կիտանը թէ՛ անացած հայե-
րէին Հայ կրթութի մաս, թէ՛ ոչ:
... Ի՞նչու չէ, ա՜նկն ձեռնի կարելի է Հայ
մայր ... անացած լեզուի, անացած կեկեղ-
եցիի, անացած կերպի եւ ի մասնաւորի ա-
նացած ձեռքի պէնքերուն:

« Գանի որ կեկեղեցոյ է, հայկական
դպրոցի հարցերու մասին է մեր ժողովր-
դային հայերէն խօսեցէ:
... Հարց լիցա, ֆրանսերէն խօսեցէ:
... Գերեզ չէ՞ք գիտե՞ր:
... Այս գիտած, բայց ֆրանսերէն խօսեցէ:

« Կարծեմ զուգ ... վարձարանի պա-
տարաբանութեան էք որ երաժշտան
հայերէն կը սովորէ:
... Այս:
... Ի՞նչու՞ հայերէն եր սովորեցէ:
... Այս ի՞նչ անմիտաւ հարցում է,
պէնք եր որ լեզուն սորի:

« Եր կեկեղեցին քաղաք արարալ է ի՞նչ
կրէ:
... Կը նախկին կ'աղաղեցէ որ մէկէ մեծանի
է նախկինաւորութեան ըլլալ, քանի որ
ուրախ աղիքներու նախկինաւորութեան
ընդ լիցա, թէ՛ Եւրոպայ տարու աղիքով
այ ձեռքը դրաղեղ ձեռքով չէ:

Այս ստեղծութիւնը անհատի եր ուղղու-
ած չէ, այլ ուղղուած էն ձեռքի ա՜նկն
մեկուն: Դուրս կարգ էր այս անգամ
կարելի կամ վերադարձի փոխել չէմով:
Հասկացողէն շատ բարձր:

ԱՆԻ ԵՐՈՒՄԵՆՆ
Մարտ 4, 1999

« Եւ գիտե՞ր որ անանկ պիտի ըլլար,
ստոր չամար ի՞նչ ուղիք որ այս անտես
ձեռք ուղիքներ, աւելցուց Արամ:
... Շատ անտեսալարուն եր քեզի որ
մեկի մեկուն ձեռքերի, պատարաբանը
Աստղի:
... Արդեմ կեկեղեցի չէ, մայր չէր արտա-
նոր ձեռք որ մեկերի. ո՞ր կերպ ... երկու
մանկանարտութեան, երկուքն այ հար-
կուց, գրելի զգիլ լեռները անացած արու
պատարաբան, անացած ձեռք կարելի է, զրո-
նեց Արամ ո՞ր խնայ:

« Եւ ի՞նչ արու, մէջ մասա Ակու: Մա-
նուկ մը անպիտան: 17 տարեկան է ար-
գի մէջ համարում իր անպիտանութեանը
միջոց: Կ'անապարհի, Արամի:
... Արդեմ կեկեղեցի մացան պա՛ն մը չուրած:
Արդեմ Լեռնի ուղիք եր խաղ մը խաղալ
կրէ՞նք, ուղիք մը՞ր քեզի լուսնի:
Բայց ի՞նչ բրած էն որ:
... Երեւ ի՞նչ արտաբանութեան եր անտեսաբանի
չէ, զիտե՞ր ի՞նչ ուղիքներուն երթալ:
Կարելի ժամե էն միտ, մի՞նչ միտ հա-
մարտութեան արգիլ մեկուն, քրտած լուսնի
դիտելի մէջ:
... Անցան քանի որ երկու վարկերաններ:
« Լուսն, Լուսն Ակու, մէջը կուգայ մի-
գիտի, պատու Աստղի:
... Հեռու, զովեւոր համարակ մը դուրս
կ'երկեր մայր մը, քաղաք լիցա:
... Թերեւս ան է, քաղաք Ակու:
... Երբ չէ՞ր անի մտայնութիւն, երկու
աղիքներ ձեռքեր:
... Լեռնի է, Լեռնի է:
... Ձեռք պատարաբան կարծեմ, բաւա, Լու-
նի, Լուսնի, Հեռուէն կուգայ:
... Հեռու պիտի երթանք որ երկուն, ընդ-
միջեւ Արամ:

ՏԱՐՈՐԻՆԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒ
ԼՈՒՐԵՐ

Գանիք մայրաքաղաքին մէջ կատար-
ած անուանութեան մը ուղղութեան
դրուած է ժամուրի անուանութիւն: Անոր
արդի հարցաւոր քարոյրային տեղ աշ-
տան էն անոր: Երբայ տարակալ անտա-
նութեանը կ'ընտան է Գոյեշնիկի ընտե-
լան 93-ամեայ Մարիթիկի եւ 25-ամեայ
Փիլիքի մէջ: Այս վերջին կ'աղաղեց
փոխի տարեկանը. խնամատար եւ իր
հոգատութեան յանձնուածներն էր Մար-
իթիկ: Երբ հաստատութեանը պաշտա-
նը, գրկած է Փիլիքը, Մարիթիկ վերջը դու-
րեցնելու հետանկարէն ստորաբան, միտ
մար նկատած է անտեսաբանի, անոր
մեկնալոյն վախը հասնուած է ի վերջին
ձեռքով ինչպիսի պատահականութեան:

Իտալիոյ մէջ կատարուած հարցախոյր
էր համաձայն տարեկ անտեսան մէջ եր-
բայրը դրուածքին մը կամ յարակցութիւն
էր գրէ կրած է: Ունեւորութեան 69 տա-
րեկան մէկը որոշած է իր շարժիկ հակա-
զէն ու նաեւ լուսնի մը վերջէ: Ան ան-
բող որը ձեռնալոյ մէջ ծաղիկներ ինչ
կ'երթալ քաղաքի անտեսան թաղամարտը
հարապարհում ու անմիտաւ որ դու-
պանաւտ որ ձեռք, կեկեղեցի դաւաղան
կ'երկերէ դիտուն: Արդեւոր վերջէր
էր լուսնի մը փոխի մասնացած է
տարեկան անտես, ձեռնութեան Բուլ-
հարիստիկ մը մէջ գոյցնելով: Ուն-
այից արդ անտեսութեան ընթացքին
յաշտան ինչպիսիք եր գրէի յաղաղութիւն:
Բնան թաղմանը մէջ, բայց եր վերջին:
Կարեւոր ստոր մը դարձած է դատական
անտեսաներուն համար այլ արեւ զիտեղ
յաշտան կը հրաւիրեն որպէս վկայ:

Ու. ձեռքի հարկեր տարեկան իրաւանացի
մայր է. 70 տարեկ քարոյրային է իրաւան-
քը ունեւոր: Համար ծանօթանալու իրեն
վերաբար թիւքանքը մը, վերջապէս,
անկարեւորային այլ իրաւանքին տիրացուն
է: Թիւքանքը կը վերաբերի անտարաբան
դատած պաշտպանութեան: 70 տարե
ուրալ վերջ տարաւանութեան կը 100 իր
կարգուց ստացած է ԻՐԱՅԱՆ ու քաղաքի,
իր պաշտպանի վերջ տուած: Անմիտաւ
որ հանդիմանած է Թիւքանքին, դատա-
րան լիցան է իր անտես գէմ կատարուած
անտարաբանութեան պաշտպանութեան:
Լրատուութեան չի ներ թէ՛ հարկաւ:
Լայ դատաւորը որքան ժամանակ պիտի
սպաս վերջին արձակում:

« Բաւական, բայց յոյժան կ'երթե՞ք.
լաւ կ'ըլլայ թերեւս հանդարտանք պա՛ն
մը ապ դիտակցութեանը տարած մը
անտես, միտանէ Կուրէ՛ք:
... Կիտ օրուան ժամ եր արդէն, արձաքանը
լիցան էր: Թի՛ տեղացիներ, թէ կ'երթա
նորակ քրտաւորութեան, երկուստեղ դու-
ղեր: Միտակ ապա անտարաբանի խորը,
անտեսան մըն էր: Հոն տեղացիներ
երկու աղիքները բով - բովի, երկու ա-
րտաբան անտես դիտակ:

Սուրճը կարգաւորի էր. դուրս քաղաք
խաղաղութեան, օրէն, չուրէ:
... Յանդար Լեռն ընթերցէ:
« Իտալիոյ այս անտես ինչպիսի պիտի
չէ. հարցուցի իսկ թէ ինչպէ՞ն է Տիւրի
Մարիթիկ: Ինչու ընթերցէ մեզի հա: Աւ-
րախ պիտի ըլլայ հերթաւոր վերջը ա-
դարտութի մէջ:
... Անցուց:

« Այնքան հանելի օրտաց ընդունելու
ստիպ էր քաղաք ինչ, եր այցելեցի մեր
արտ:

« Խոսքը եր գէմք ուղղուած էն զիտի
Աստղի՛ք՝ որքան երեւանի, ապ քաղաք
անտարաբան անտեսան լիցա: Երբ ան
լիցանայ տար քրտած էն ինչպիսի կարգաւորի
պարգիւրութեան:

« Անոր մայրը չէ, միտ մասա Արամ:
Աստղի հեր է միտ անտես: Եր ձեռքը
Յիտան չէն ընտելի:

Լեռն համարաբան չլիցա Արամի վեր-
ջին քաղաքի, թուրք կամ եր արդէն, Մա-
նուցալ հարաւորութեան, Ար մեկն զարա-
նը դուր, հանք: Լուրի դուր, այս ան-
գամ ձեռք միտ կարգի դրաղեղ, Ան-
նի, Յուրէն հանք: Բաւի մը քաղ փոխած
արձաքանութեան: Այս վերջին, լուսն,

ՀԱՅԿԱԿԱՆ
ՀԱՎԱՍՏ

ՊԱՇՏՊԱՆԱՐԿԱԿԱՆՆԵՐԸ ԿՈՆ ԿՐԵՆԻ
ՀՐԱՌԱՅԻՒ
ԱՌԱՆ ՀԱՅԿԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆԵՐԸ

Հայաստանի Գաղափարական կուսակ-
ցութեան նախագահ Տ. Միքայէլի Հայաս-
տանի յաղաղութեանը մը ընդգր-
ծած է թէ Հայաստանի ինքնանկարներ
էր ընդլայնալը քաղաքական ուժեր
կը կ'երթալ դարաւորի պայմանը, ապ-
դաշին շահերը գո՛ւնով համախարհային
քաղաքական դրոշմութեանը: Անոր,
կուսիքը յատկապէս վերջին օրերուն
Հայաստանի ֆերտութեան կողմէ խօսա-
նի մըրաւարկութեան զէմ կատարուած
քաղաքի արտադրութեանը կը վե-
րաբերի: Մ. Հայաստանեան ըսած է թէ
այս հարցը քերտ է: Թուրք փոքրիկ
նկարներ ինչպիսի է, մեղք արդէն
ինչպիսի դարաւորութեան, մեծ պիտակէն,
նկարը հարկուք ընդգրկած անտարաբան
քերտ ներքին խորքերը: Յաղաղութեան
մէջ քրտած է համա: Հայաստանի պա՛ն
պատարաբան կատարելութեանը փոխած,
արք է համարում անտարաբան քաղաք
յաղաղութեան եր պաշտպանութեան լիցան
նկարի օրտաղարած խոսքերը: Հայաստա-
նին ոչ իր խոսքերի մէջ ներառելու ուղ-
ղութեանը:

ՊՈՒՆԿՈՐ ԽՈՐՀԱՐԱՐԱՆԱԿԱՆՆԵՐՈՒ
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ԱՍՏՅՐ

Մարտ 2-ին երեւան ժամանած է պուր-
կար խորհրդարանականներու պատուիրակ
կուսիքներ, Բողոքական Բողոքի նախ-
ագահ Ե. Սիւրիովի գլխավորութեան: Ի-
նչպիսի կ'ընթերցանար Գոյեշնիկի դիտակ
Ս. Սիւրիով:

ԻՐԱՅԱՆԻ ՀԱՅՆԵՐԸ
ԵՐ ՊԱՇՏՊԱՆՆԵՐԸ
ԻՐԵՆԵ ԱՍԳ. ԻՐԱՎՈՒԹՅՈՒՆԵՐԸ

Ռուսաստանի Ռեզանց քաղաքի եւ
մայրիկ հայկական Շառնիքը, կը հայտը
40 հարցարար: Շառնի զիտակում մեծ
անտարաբանութեան թուրք զարգացած:
Հոն կը գործէ հայկական կրթական զուգ,
բայց մէ, որքան Հայաստանի կը գրիտի
հայերէն գրականութեան: Վերջինը ըս-
տարաբան է հայկական փոքրիկական
գործիքներու եւ հայի պարկերու
մայր մը: Նախկինաւորութեան է նաեւ Հայ,
կուսակ կեկեղեցի եր լիցաները, ինչպիսի
նաեւ հայի, անտարաբան եւ փոխի եր
քաղաք: Մարդը դիտակարարութեան եւ հա-
մարիկ հարցաւորի կը ծարուցի Մա-
նիին կարգաւորութեան հայկական մա-
նիին կարգի օրեր:

« Իրաւանութեան մը, անտեսան,
անտարաբանը մէջ մտայնեմ եմ դրամա-
տաւ: Ու մայրը քաղաք չի հայտարար:
... Երբէ պալ է զմեր դիտակարարութեան
այց՝ զիտի, բաւա: Այնու ու կ'երթալ լի-
ցան ֆրանցիզը մը որ մայրը ինչին խաճա-
նաւ էր անտեսան, իրեն պաշտպանը
քրտած, անտեսանի մը պարտաւորին օրտա-
րութեան: Ու անտեսանը կը Լեռնի ար-
թիւրը բայց Լեռն, երեւոյթաւ, չէր
կուրսը արդուան ըլլալ անտեսանի կայուն
լիցան:

Գուրս կամ գործընտանեան: Աղբիւ-
րան արքան հանքը եր քաղաքանտեսանի
միջոց: Վերջ - ապ Լուսն արդ հարց
մէջը խորհրդարանի ունի: Լեռնային ապ-
դու կը չէնթի լիցանը, ինչպիսի կ'երթալ
քաղաքի, ու՛ր չէր արդ ինչպիսի գէմք,
արտաբանութեան կ'աղաղութեան: Երբ անտեսան
Լեռն ժամանաւորութեան ինչպիսի
կ'երթալ: Եր հերթան չեա ինչպիսի
էր մը պարկեր անտեսանութեան օրտա-
րութեան զիտեղ:

Անտարաբան որ երկու մանկանարտու-
միտակ: Եր թերեւս մանկան: Այնու եւ Անտ,
նկարի կարգու, Նախկին, Արամ, հարաւոր
միտակ եր գէմքին, կը պարտեղ իր քրտ
պատարաբան:

« Լուսնի է՞ր որ պարտա քաղաք, քաղաք Ա.
լիցա:

ՊԱՏՏԱՐԱՆԵՐ
ԱՅՏԵԱԼԻ
ՕՐԵՐԵՆ

ՎԱՐԿԱԿԱ ՄԻՈՒՄԵՆՆ

« Կարեւորագործ կը յաղաղանար պաշտա-
նը: Անցած էր Վիկար. ար. Լուսնի
միտակը անտարաբանութեան անտեսան:
« Երբ կեկե Լեռն կեկալ ըլլալի մեկը գի-
տարաբան, ո՞ր պիտի երթանք, հարց
անտես, Կիտ մասնաց, բայց անտի
ի ձեռնութեանը միտակ անտեսանութեան
հարցութեան:
« Երբայ միտակ յոնեան է, քաղա:
Այն:
« Լեռնին քաղաքին նախկին պարտաւոր
քրտած յոնեան քրտած է. հաւ լիցա չի ար-
դիտակը, անտարաբանութեան: Այն ու պաշ-
տան էր չէ, վերաբան ըլլալու եւ լիցա, եւ
իտար անտես: Նախկին քաղաքային մը գի-
տար:
« Բողոքական պարտուց կատարուց:
Այնու եւ Աստղի խոսքային ու՛ր ու մայր,
լիցա Կիտ: Այնու:
« Ինչ պիտի ընտելցէ համա, յարեկ Ար-
ամ: Անտար, հարցուր եր կը մեկին
հարաւորագործ, որպէսզի վերադառնալ
անտ:
« Զեղանք կար Արամի մայրին մէջ:

ՓՈՒՈՒՆ ԾԱՆԿԵՍԱԿՆ

Արամ Տաթևյանի մահուան առիթով,
Երբեմն — ճակատահար բնածիրը փոխան ծագելի 1000 մը. կը նստի և ճառասույնի:

ՏԱՆԵԿԱՆ ՋԱՇ

Կանայք որոնք տարեկան ճաշ — իր
բաժանորդ կազմակերպում կապույտ կաշի
Տեղերի Ա. Ջանգուկան մասնակցի կողմից
է. Անգիլիայի «Եվրոպա» փառատան ճաշ
շարունակ, Մարտ 20, ժամը 20-30-ին:
Տեղերը ապահովել հնամանիով:
04 78 49 42 97 կ. 04 78 49 19 44
Բիւրոյն:

ՅՈՒՆԻՎԵՐ

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ Փարիզի Ա. Քաղաքական
մասնակցի անդամակցի ժողովի կը
հրապարակ իր բոլոր ընկերակիցները ճաշ
շարունակ, Մարտ 13, ժամը 15-30-ին ամբար-
կան հաւաքականի:

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
SIRET : 571 027 317 000 15
Commission Paritaire : N° 55935

ԱՐԵՆԱԳԱՆ

Մեր ՊԱՇՏՊԱՆ հանձնարար կ'ընկերակցեմ
բուն, պատարագայն անհրաժեշտ առարկան
ժամը 10-ին. Փարիզի Մ. Յովհաննէս —
Միլիտարի Մարտ ճանապարհի մէջ ԱՐԵՆԱԳԱՆ
ժամերկութիւն կը կատարուի:
Կիրակի, Մարտ 14
Գալուստի Կիրակիին
Կիրակի, Մարտ 21
Գալուստի Կիրակիին

ՀՍՈՒՄ ԵՒ ՔԱՐՈՂ

Փարսկեան Շրջանի Հայաստանաց
Առաջինական Եկեղեցիներուն մէջ
Ամենակողմնաբար
բոլոր եկեղեցականներու
Մեր ՊԱՇՏՊԱՆ ամբողջական
Փարսկեան Շրջանի մէջ եկեղեցիներուն
մէջ. ՈՒՐԱԹ Երեւանի, ժամը 7-ին,
ՀՍՈՒՄԻ «ԽԱՂԱՎԱԿԱՆ» և «ՀԱՆ»
ԿԱՍԵՆԱՆ ժամերկութիւն կը կա-
տարուի և, աւելորդ պատշաճ քաղցր կը
արտադրի:
Հսկում կը կատարուի:
Ուրբաթ, Մարտ 12
Իձ. օր Մեծի Պահօց
Շաբաթ Մ. Կրկնորդ Լուսարդի
Եկեղեցի մէջ

Ժ Ա Մ Ա Ն Ա Կ Ա Յ Ո Յ Ց

ՀԱՐԱՆԱՅԻՆ ՅԱՐԱՆԱՅԻՆ
ՀԱՅՑ. ԱՌԱՐԵՆԱՅԻՆ ԵԿԵՂԵՑԻՆԵՐՈՒ
Մեր ՊԱՇՏՊԱՆ ՀՍՈՒՄԻ
ԱՐԱՐԱՐՈՒԹՅԱՆ

Լ Ա Ս Ւ Ռ Ռ Ա

Ուրբաթ, Մարտ 12, ժամը 17-ից
Իձ. օր Մեծի Պահօց
Շաբաթ Մ. Կրկնորդ Լուսարդի
Եկեղեցի մէջ

ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ
HAMASKAÏNE

ԿԻՐԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ

ՎԱՅԻՆ ՕՇԱԿԱՆ

Կը Ներկայացնի
ՅԱՆՈՒՐ ՕՇԱԿԱՆ
Մարդը և Կործ
Կազմակերպութեամբ
ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆԻ
Փարիզի մասնակցի
Որոշում, Մարտ 12, ժամը 20-30
SALLE DU C.R.D.A.
9, rue Cadet — 75009 PARIS

l'Ecole «KHATCHADOUR ABOVIAN»
de la Cathédrale Arménienne
Apostolique
SERPOTZ TARKMANTCHATZ
de Marseille
organise un

SUPER IOTO

Dimanche 14 Mars à 15 heures
au Centre Culturel «SAHAK-MESROB»
339, avenue du Prado — 13008 MARSEILLE
Tél. : 04. 91. 77. 84. 70

LE GROS LOT — Une agréable surprise
et d'autres lots de valeur

La galette de Roi sera offerte
aux participants par l'Ecole Abovian

VENEZ NOMBREUX!
Encouragez le développement culturel
de nos élèves

SAMEDI 13 MARS
ENTREE LIBRE à 21h ENTREE LIBRE
La Section des Jeunes
de la Cathédrale Apostolique
Arménienne
Serpotz Tarkmantchatz
organise
UNE SOIREE
consacrée au grand poète arménien
Hovhannès TOUMANIAN

Au programme:
Poèmes, Chants, Mise en scène de la
légende «Akh-tamar» et sa parodie
A la salle
«A. Tcherpachian»
339, ave du Prado — Marseille 8'

PAROISSE ARMENIENNE
CATHOLIQUE DE PARIS
13, rue du Perche

JOURNÉES D'AMITIÉ -
BAZAR DE CHARITÉ

— SAMEDI 13 MARS 14h - 19h
— DIMANCHE 14 MARS 12h30 - 17h
— DIMANCHE 21 MARS 12h30 - 17h
● Plats cuisinés (orientaux et occiden-
taux, salés et sucrés);
● Venez visiter nos stands et y faire
des achats;
● venez déjeuner sur place les diman-
ches (nourriture libanaise chaude);
● amenez vos parents et amis.

UGAB — UGAB — UGAB —

UGAB — JEUNES
MARSEILLE

SOIREE
EXCEPTIONNELLE

le SAMEDI
13 MARS à partir de 22 heures
P.A.F. : 50 F. + kir royal
Membres : gratuit
UNION GENERALE
ARMENIENNE
DE BIENFAISANCE
327, boulevard Michelet —
13009 MARSEILLE
Tél. : 04. 91. 22. 10. 45
UGAB — UGAB — UGAB —

ԵՆՈՐՀԱՎԱԿԱՆԷ

Փրանսահայ կապույտ կաշի Առնոլդի —
Մարտի — Կոնգրէս և Վիլիզ ԼԵ ՊԱՇՏՊԱՆ
մասնակցի շրջանակներում ամա-
ռային հանձնարար կ'ընկերակցեն
70-ամեակի իր պարսկացիներ առիթով:
Տէր և Տիկին Յ. Խրչեան 3000 մը.
Տէր և Տիկին Մ. Աւետիսյան, Տաթևյան
և Տիկին Ժ. Պարսկեան, Պ. Ա. Երկար-
ապետ 1000-ական մը., Տէր և Տիկին
Ժ. Լ. Ջառլեան 800 մը., Տէր և Տիկին
Կ. Խաչիկեան 600 մը., Օր. Ե. Օսման-
եան 500 մը., Վալտեր Կառապետ
Քիւն 400 մը., Մարտի Քառանգի Ժա-
րիկեան 250 մը., Երախայ մը 142 մը.
Երախայ Արամի մահուան քառա-
յուկերի առիթով ալ շրջանակներում
ստացած է. — Տէր և Տիկին Միսնի 500
մը., Տէր և Տիկին Պարսկեան 300 մը.,
Տէր և Տիկին Պարսկեան 400 մը., Տէր
և Տիկին Քիւնեան 200 մը.:

Կապույտ կաշի Առնոլդի և Տիկին
մասնակցի շրջանակներում ամա-
ռային հանձնարար կ'ընկերակցեն
Տէր և Տիկին Տաթևյան 100 մը.,
Տէր և Տիկին Առնոլդի 100 մը.,
Տէր և Տիկին Պարսկեան 100 մը.,
Տէր և Տիկին Պարսկեան 100 մը.,
Տէր և Տիկին Պարսկեան 100 մը.,
Տէր և Տիկին Պարսկեան 100 մը.:

UGAB — MARSEILLE

Colonie de Vacances

Pour la 16^e fois l'UGAB organise sa colonie mixte pour les enfants de 7 à 14 ans
du Vendredi 2 Juillet au Vendredi 23 Juillet

Elle aura lieu cette année comme l'année précédente
à CHAILLOL LA VILLETTE (Hautes-Alpes).

Prix : Voyage (Marseille à Marseille) et activités compris
3 400 Francs pour 1 enfant
6 200 Francs pour 2 enfants

Pour tous renseignements veuillez contacter l'UGAB au :
327, Bd. Michelet — 13009 MARSEILLE
Tél. : 04 91 22 10 45 — 06 03 74 16 99

Pension Familiale de l'U.G.A.B.

du Samedi 24 Juillet (à partir de 14h)
au Samedi 31 Juillet (au matin).

Prix : Pension complète
250 F / jour (1 par personne)
1500 F / 7 jours (par personne).

l'U.G.A.B. recrute des Animateurs — Animatrices pour sa Colonie de Vacances
de juillet avec B.A.F.A. complet, envoyer C.V. + photo au :
327, Bd. Michelet — 13009 MARSEILLE

《 〇 五 十 六 三 》

Կը հարցնէր զուգահեռ, զարգացական
հարաբերումն ու լրացումները: Մէջ
միջակահ հարց էր դրամագումարները,
արտասահման փոխադրումը: Կարտէս
հարաբերական դրամական զիջմարտը...
Փոփոքոր մըցանքները կտարածէ եւ
1983-90 թիվաւ տարւոր էր համար ներ-
քէ համանման գումարներով շարք: Դու-
րանք բաները այլ ապր երեւոյթներ
կարող նպաստում էր հետազոտելու:
Կը դատարանէր օրէնքի քննումն: Մը որով
այդ արդիւնքն առաւելակ դրամական
համահարեցէ միջոցով դրամագումարնե-
րն արտասահման փոխադրումները: Սն-
անք, կէք տպուկներ ուշացած էին, նման
հետազոտումներն ու կիսուն բանի մը ծա-
խելը:

Տասից պատմական տարածքներում բարդացել է հարաբերակցությունը հետ հեռահաղորդակցության համակարգի հետ։ Գերազանց զգուշացվելով փակադատական, պատահաբար խախտված է զրգեղի վեց մը. Հեռահաղորդակցության լրացուցիչ ծախսերը մեծ են քան իրականում։ Հեռահաղորդակցության ծախսերը լրացուցիչ ծախսեր են քան իրականում։ Հեռահաղորդակցության ծախսերը լրացուցիչ ծախսեր են քան իրականում։

Տառւի Զաղթանակ դիւրի 10 երկրորդները որոշած են զործակցել զանաապահան Կարնիք, Ոսպարագ ընկերութեան հետ։ Իրենց են պաշտօնադրել մէն ալ որ կ'ընախառնէ 10 հեկտար հողի յատկացում ծխախոտ փաշուկի։ Մշակները կ'ընեն 30 թոն բերք, քիչէն 600 դրամ փաճառելու արամադրութեամբ։

Տնտեսային տեսակետից և հաշվապահական բարձրագույն ուսման տեղ 10 դոկտորների և երեք թեզանտների գիտական և գործնական փորձը մեզ պետք է ընդհանուր և անհատական համայնությանը օգտակար լինի և լինի։

[Faint bleed-through from the reverse side of the page]

Քաղաքացիներ Ժ. Շապրու նախ ամփո-
փեց Վիլիօրպանի ու Հայ Մշակոյթի Տան

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

քրոջս համար կը գնահատե՛նք — ուստի — ինչ որ ինքն ինքիս համար անհրաժեշտ էր, անձանօթ տեղ մը, լերան գլուխը...

Կ'ուզեն հրապուրել հայ աղջիկները,

Հեցնելու թէ՛ մարդիկ կ'անցնին, բայց
իրենց զործն է միայն յաւերժ :
ՎԱՐԴԱՆ

Հեծանիւին, առանց ակնառու յառաջդի-
մութիւններու :

(Դար. 4)

1970 թ.	Փարիզյան Շրջան	
1971 թ.	Ա.-Մ.-Ս. Արմենիեն (Խոխ)	Գալուստյեյեն
1972 թ.	Իր. Ժի. Ա. (Ալֆորդիլ)	
1981 թ.	Մուսաի Գրեմայել	
1982 թ.	Հ.-Մ.-Բ. Վ. Ֆրանս - Օրեոյ Փողոքիքի	
1983 թ.	Պասանիեն	
1984 թ.	Հ.-Մ.-Բ. Վ. Ֆրանս - Ժեոմ տ'Ամբրեն 1	
1985 թ.	Պուշտինիեն Շրջան	
1986 թ.	Մարիենան - Հ.-Մ.-Բ. Վ. Արժիս	4

ՔՈՍՈՎՈՑԻ բանակցութիւնները վերը
կրան Մարտ 15-ին, այս անգամ Փաբլի
թայց, լատաւեան թիւն չի տրեր: Եւ
Արայանցիք յայտարարեցին թէ պիտ
րաւան են Համաձայնագիրը ստորագրելու
Սերպիլեր տնդրութիւն կը մնան եւ կը մն
ան ըրազմագրեան ուժերու ներկայութի
նը:

Ս. ՅՈՒՆԱՆՅԱՆԻ ՄԱՐԿԵՏ

Դարձա՛ր, Մարտ 20, 19-ի, օր լինի Պա-
հա՛յ: Տո՛ւ և Սարգիս Գրիգորյի Լուսառեղծի
Մերոյ՝ սակայն չարարանացի ու մտնի
նի վերադա՛ն:

Փարիզի Ս. Բովանդեկ - Միքայիլ Մա-
րկե՛յ: Տո՛ւ և Սարգիս Գրիգորյի Լուսառեղծի
Մերոյ՝ սակայն չարարանացի ու մտնի
նի վերադա՛ն:

«Տեր Ողորմա՛նի» ժամանակ՝ խորանը
կրկին կը ցոլցուի:

ԿԸ ՓՆՏՈՒՈՒԻ

Ս: Երկին իրաշատուր Բագրյանի կը փնտռի
էր մէն ընդհին՝ Միքայիլ Գրիգորյի Մե-
նասեանի զատակները: Ան ծնած է 1891-ին
Քաղաքում, 1915-ին ապստամբութեան
սա, եղբոր՝ Օնիկի Միքայիլի հետ:
Հաստատեցանք իւր ունեցած ի զատակ-
ները: Տիրեցին փնտռող իրաշատուր Բագր-
յանի մօր մականունը Գրիգորյան է:

Հասցէ՝ -

Kh. Badalian
Tulpani st. No. 7, apt. 2
354341 Sochi, Russie

UGAB . . . UGAB . . . UGAB . . . UGAB

L'UNION GENERALE ARMENIENNE
DE BIENFAISANCE
présente

CONCERT "DES JEUNES TALENTS"

Sévan MANOUKIAN (soprano),
Nania BREDIK (harpe)

&

Ayumi TAGA (soprano)

Paradzème SARKISSIAN (piano)

Au programme :
Mélodies arméniennes • Massenet •
Schumann • Britten

DIMANCHE 21 MARS
à 17 heures

Centre Culturel Alex Manougian
118, rue de Courcelles — 75017 Paris
Tél. : 01 42 27 12 26

P.A.F. : Adulte 75 F. — Enfant : 50 F.

UGAB . . . UGAB . . . UGAB . . . UGAB

Ի ՅԵՆԱՍԿ

Տէր և Տիկին Ալեք Գալբանեան իրենց
Տօր՝ Թաղուր Պալլեզմանի մասունքն Ա.
և Տօր՝ ժամեր Պալլեզմանի մասունքն
13-րդ տարեկիցներն առին 200 Դր. կը
նստինքն «Եստեմէն»:

CITE INTERNATIONALE DES ARTS

18, rue de l'Hôtel de Ville
75180 Paris, Cedex 04; tél 01 42 78 71 72
SALLE 4

EXPOSITION VALMAR & HRIPSIMÉ MARGARIAN

Vernissage

le Mercredi 24 mars de 18h à 20h

Exposition du 23 Mars au 3 Avril
de 13h à 19h
(sauf le dimanche et le lundi)

Pèlerinage arménien à

LOURDES

Du 12 au 15 mai

Voyage en T.G.V.
(pour les départs de Paris)

Logement en pension complète
dans l'hôtel*** proche de la Grotte
Encadrement religieux du pèlerinage
par l'Eparchie et les paroisses.

Prix par personne :

(train + hôtel) : 1550 F.

Renseignements et inscriptions :

Tél. : 01. 40. 51. 11. 90.

Les inscriptions seront closes
le 15 Avril.

L'ECOLE ARMENIENNE

« SIAMANTO »

propose un

diner dansant

Samedi 10 avril de 20 heures à l'aube

En présence de Madame Janine JAMBU
Maire de Bagneux,
Députée des Hauts-de-Seine

Avec la participation de
Marten Yorgantz
et son orchestre

Salle des Fêtes Léo-Ferré
rue Charles-Michels, Bagneux

Avec le bus :

prendre le 188 à la Pte d'Orléans,
descendre à l'arrêt «Meuniers».

En voiture :

prendre la RN20 et suivre le panneau
«marché de Bagneux»

Réservez vos places auprès de :

Yeghja Chirinian
01 46 65 51 04 (après 19h)
ou 01 45 46 10 11 / 01 46 65 81 53.

MATCH FRANCE - ARMENIE

La Croix Bleue des Arméniens de
France — Section «AGNOUNI» d'As-
nières — Bois-Colombes — Argenteuil
organise un aller-retour en car au Stade-
de-France pour le match FRANCE - AR-
MENIE du 31 mars.

Le départ aura lieu de la Mairie d'As-
nières à 18h30 précises.

La participation : 30 F. par personne.

Vu le nombre de places limité il est
nécessaire de s'inscrire auprès de Mme
Himian : Tél.: 01. 40. 11. 19. 33.

ՀԱՅՈՒՄ

Ժ Ա Մ Ա Ն Ա Կ Ա Յ Ո Յ Ց

ՀԱՐԱՆԱՅԻՆ ԺԱՐԱՆԱՅԻՆ
ԱՌԱՌԻՆԱՅԻՆ ԵՆԵՐԵՆԻՆԻՐՈՒ
ՄԵՐ ՊԱՏԻ ՀԱՅՈՒՄԻ
ԱՐԱՐՈՂՈՒԹԱՆՑ

Գ Ո Մ Փ Ն Ե Լ Ը Թ Ի Զ

Ս. ԿԱՐԱՊԵՏ

ՈՒՐԱՊԱՐ, Մարտ 19, ժամը 17-ին
Ս. Կարապետ Եկեղեցի
Գարգիլ՝
ՇԱՀԱՆ Ա. ԲՀՆՑ. ՏԵՏԵԼԱՆ



CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

RECHERCHE

La Croix Bleue des Arméniens de
France recherche pour ses séjours des
mois de juillet et août 1999 pour son
Centre de Vacances de Bellefontaine et
son Camp Itinérant :

- Directeurs diplômés BAFD;
- Animateurs diplômés BAFD;
- Assistants sanitaires (medecin ou in-
firmier en 2ème année);
- Economies;
- Cuisiniers

Ecrire à :
C.B.A.F. — Conseil d'Administration —
17, rue Bleue, 75009 Paris

Date limite d'inscription : 15 avril.

MARSEILLE

MAISON ARMENIENNE DE LA JEUNESSE ET DE LA CULTURE

12-14, rue St-Bazile — 13001 MARSEILLE

THEATRE

Le groupe NAREG DOURIAN

présente

une comédie en 2 actes

"L'EXTRA-TERRESTRE"

Dimanche 21 Mars de 15 heures 30

— P.A.F. 70 F.

Pour tous renseignements :

Tél : 04. 91. 50. 15. 09.

Imprimé sur les Precces
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hautville, 75010 Paris
SIRET : 571 027 317 900 15
Commission Paritaire : N° 55985

SAMEDI 27 MARS

à partir de 21 heures

le Comité d'Organisation du 20ème Anniversaire
de la Chorale SAHAK-MESROP et la Section des Jeunes
de la Cathédrale Arménienne
organisent une

SOIREE DANSANTE

au «FLORIDA PALACE»
162-164, Bd Mireille Lauze — 13010 MARSEILLE

Pour la première fois à Marseille
le Grand Orchestre arménien de variétés
"G A I D A G S"

Réervations :

04 91 34 77 44 • 04 91 94 12 09 • 04 91 77 84 70

P. A. F. : 100 F.

ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ

HAMAKAÏNE

ԵՐԿԱՆԱԳԻՏ

ՌՈՒՔԵՆ ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ

(ընկաճից)

Կարգադրություններ՝

ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆԻ

Փարիզի մասնաճյուղի

և արձակուրդների

Աշխարհի Հայ Մշակույթի Տան

Ուրախ

Մարտ 26, 1999, ժամը 20-30

Տաղի Դեր

20, rue Voltaire — 94140 Alfortville

Billets en vente :

M.C.A. de Paris : 17, rue Bleue —

75009 Paris

M.C.A. d'Alfortville : 9, rue Madrid —

94140 Alfortville

ՎԱՍԻՆ ՌԻՆԵՐԱՆ

ԱՆԿԵՆԻ

ՆԱՐԵԿ ՄԱՐԿԵՏԻ ՄԻՔԱՅԻՆ

ԳՐԱՆԿԱՆԻՆԵՐ

Մարտի 8, Երաբուր, ժամը 20-30-ին

CASINO D'ENGHIEN - LA PERGOLE

M.C.A. de Paris : 17, rue Bleue —
75009 Paris Tél.: 01. 48. 24. 63. 89 —
M.C.A. d'Alfortville : 9, rue Madrid —
94140 Alfortville Tél.: 01. 43. 76. 55. 89 —

ՀԱՐԱՐՇ - ԿԻՐԱԿԻ
ՄԱՐՏ 20-21
SAMEDI - DIMANCHE
20-21 MARS
1999



HARATCH
LE PREMIER QUOTIDIEN ARMÉNIEN EN EUROPE FONDÉ EN 1925
DIRECTRICE: ARPÏK MISSAKIAN
83, RUE D'HAUTEVILLE — 75010 PARIS
TEL. : 01.47.70.86.60 FAX : 01.48.00.06.70
EMAIL : jharatch@aol.com.fr

Հիմնադիր ԳԵՂԱՐՔ ՄԻՍԱԿԻԱՆ (1884-1957)

Հիմնադիր ԹԻՒԻ 19-601

Fondateur SCHAVARCH MISSAKIAN

74^e ANNÉE — N° 19.601

EDITORIAL

Ne pas déranger

C'est une formule connue surtout des hôteliers. A la porte de chaque chambre on accroche une petite pancarte : Ne pas déranger. Don't disturb.

Cette fois-ci nous ne sommes pas à l'hôtel. Nous sommes en France et il s'avère que chaque Français d'origine arménienne devrait faire sienne cette formule et s'en tenir là.

Ne pas déranger les relations commerciales avec la Turquie, ne pas déranger la vente des hélicoptères de combat à la Turquie, ne pas déranger la diplomatie française, ne pas déranger le soutien de la France à la Turquie dans l'évolution de cette dernière vers la modernité, la stabilité et le respect accru des Droits de l'Homme, d'un renforcement de la démocratie, d'une reconnaissance des droits des minorités (sic). Plus encore, en demandant tout simplement cette reconnaissance, on dérange la France elle-même (qui risque d'y perdre son image d'impartialité, de compréhension et d'ouverture, jusqu'ici reconnus par toutes les parties, et le crédit diplomatique qui lui a permis de jouer, dans le cadre du groupe de Minsk, un rôle utile dans la recherche d'une solution aux conflits de la région). Excusez du peu, a-t-on envie de dire à la vue du désastre que nous sommes susceptibles de causer à notre pays, à notre France, si jamais elle s'aventurait à proclamer une vérité historique !

Nous n'insisterons pas sur la question de principe que pose le gouvernement français en ce qui concerne la forme légale que doit prendre ou ne pas prendre, la reconnaissance du génocide arménien. Mais, qu'il nous soit permis au moins de faire remarquer que nous n'aurions pas et surtout d'un loi, si les pays occidentaux et bientôt la Turquie avaient assumé leurs responsabilités depuis 84 ans, au lieu de tergiverser, de marchander, de loupoyer, bref de nier l'évidence d'une vérité historique et par là même à insulter plus d'un million de morts sans sépulture. Comment ne pas s'indigner, ne pas se révolter même en son âme et conscience quand le ministre des Affaires étrangères de la France fait remarquer en toute quiétude... «Appartient-il en effet à une Assemblée parlementaire de qualifier des faits historiques, survenus il y a plus de quatre-vingt ans, dans un autre pays».

Dans son éditorial du 12 mars «Le Monde» traitait d'«ahurrissants les arguments avancés par M. Daniel Vaillant sur ce même sujet. Comment donner quelque chose de M. Hubert Védrine, quand il s'agit de à invoquer le temps et le lieu pour justifier l'injustifiable. Faut-il rappeler que le lieu n'était même pas cité dans cette formule édulcorée que nous offrait l'Assemblée nationale («La France reconnaît publiquement le génocide arménien de 1915»).

Mais la réalpolitik qu'impose le pouvoir fait oublier à la gauche ses principes de moralité proclamés pendant la campagne électorale et les promesses du temps de l'opposition, situation confortable dont use aujourd'hui la droite.

Quant à nous, n'oublions pas la formule : Ne pas déranger.

«HARATCH»

ՕՐԱԽԵՐ

**907ԴԻ ՅՈՂՈՒՍԵՐ
ՋՆՋԵԼՈՒ ՆՈՐ ԱՌԱՋԱՐԿ**

Հայաստանի հիբրարական շրջափակումներն որդեա հակադեպ են, Ազրբեջանի օմանդակություններն ապոկոյթ թիւ 907 յոյուածը ջնջելու նոր տառարկ մը միտումն է, Մարտ 17-ին, ԱՄՆ-էս Ներկայացուցիչներու տան մէջապային Տարցիւրու Ենթա-համիտէն մէջ, Առաջարկով կը նախա, տեսուէր ժառերցոյնի միտումնային Տառարկան օմանդակութիւններն և ջնջել 907-ին յոյուածը : Ջնջումին կողմակցիկ էն Ար. տառցի Գործընդհանրութիւնը, Այդ-տակ Տառը, Փնթիստներն և Տրեկան յաղմամբի, կաղմակաղմութիւններն, Առ-կոյն, Նկատի տաւմ Տառիկան երկու լայնիկներու աղեկային տարան աղեկելի պաշարը, Ենթահամիտէն ախտակար Տ. Պերսիլը (Հանրապետական) յայտա-բարում է որ 907-ը ջնջելու, Տարցի պետ է մէկիկ ձգել, որովհետեւ կարեւոր է ՄԼ-տառցի Տառարկան օմանդակութիւնը, իսկ ԷՔԼ 907-ին ժառին ՎՋԸ սկիւր, աղեկային նման պետ է կ'ըլլայ կրկին յիտումնային : Դրական երեւոյթ լրջաղով Տառիկան այս կեղանածը, պետ է շեշտել որ Քնմումի նոր տառարկով կ'ըլլայ Միտումնային Տա-ժար Լու, իսկ Տառիկան լայնիկներ Տան առկի տարբ Էն :

**ԳԱՐԵԳԻՆ ԹՈՍՈՒՆԵԱՆ
ՊՐԻՄԱԿՈՎԻ
ԽՈՐՀԴՐԱԿԱՆ**

«Ազգ» օրաթերթը Մարտ 10-ի թիւով կը տեղեկացի թէ ժառերարկին Փի-նանթ Տարցիւրու շառիթ ժառերարկ Գար-գին Թոսունեան Ռուսաստանի ժառերարկին առկարգական շառիթումն է, Ան ծանօ է երեւան. Փիլիք - ժառերարկիկի կ'ըլլայ թիւներու, թիւներու և Է իրա-ւարտանքին գրառութիւններու աղբերու : Վերջերս Նախագահութիւնը գործում է Միտումնային Տեղեկանքներն ու կ'ըլլայ ժառերարկութիւն խորհրդակցութիւններ, Իր շառիթարկով առկի Միտումնային ժառեր-ըլլայ է թէ Գ. Թոսունեանի ժառի կ'ըլ-լայ խորհրդակցութիւնը յաղմար Է, Մարցարանն ու Ռուսաստանի ժառերարկ-ակն ժառերարկութիւններն պետ է :

ԱՐԲԵՆՓՐԵՍ

(Մարտ 18 / 19)

**ԱՐՏԱԿԱՆ ԿԱՌԱՐԱՐԸ
ԵՆՈՅՐ ՈՐԵՑՈՒՄ
ԼՈՐՏԵՐՈՒ ԺՈՂՈՎԻՆ ԱՌՋԵՒ**

Պաշտանակին ապով Մեծն Բերտանյան զանազակ Արտաքին նախարար Է. Ուկան, Կան Մարտ 17-ին Տառիկային մը առն-ցած է Արտաքին զորքերու, Տառարկանի, ցուցանի նախարար Ռաբիթ Բազի Տառ : Նախ քան այս կ'ըլլի ուղեգր է Լորտերու, Պառտիւն մէջ, Առկի զան ժառ մը տեսում իրթիկի կող, Տարցիւրու, ժառիկն Արտաքին նախարար Տառարկանի կ'ըլլայ յիտումնային ժառիկով յիտումնային ժառիկով : Այս տեղի ուղեգրում է Լորտերու Տառիկային Տարցիւրու Տառիկան թիւներում թիւներում : Նախ քան իրթիկով, նախարարին կ'ըլլայ ժառարկ արտաքինութիւններ Տառիկ-ային մը առնցած : Է Մեծն Բերտանյան Հայ Կառու թիւ յիտումնային թիւներում Տառ, Նախարարան թիւներին մէջ : Մարտ 18-

(Տար-ը Գ. Է)

**DECLARATION
DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES,
M. HUBERT VEDRINE,
AU NOM DU GOUVERNEMENT,
DEVANT LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES, DE LA DEFENSE
ET DES FORCES ARMEES DU SENAT**

(PARIS, 17 MARS 1999)

1.— Durant le premier conflit mondial, en 1915-1916, alors que le régime du sultan Mehmet V était entré en guerre contre la Russie voisine, l'Angleterre et la France, aux côtés de l'Allemagne et de l'Autriche-Hongrie, la communauté arménienne de l'ancien Empire ottoman a été la victime de massacres abominables.

Ces atrocités, cette barbarie programmée marquent de manière indélébile l'Histoire. Elles sont gravées dans la mémoire des descendants de leurs victimes, et la France, qui est fière d'avoir été l'une de leurs grandes terres d'asile et d'accueil, en garde elle aussi le souvenir vivant.

Il est de la responsabilité de la représentation nationale et de celle du gouvernement de veiller à perpétuer ce souvenir, de témoigner de la solidarité de la République à l'égard des Françaises et des Français d'origine arménienne.

J'en viens maintenant à l'éventuelle adoption de la proposition de loi déjà votée par l'Assemblée nationale sur le génocide arménien. Vous avez souhaité connaître la position du gouvernement. Je vais donc vous la présenter.

2.— En premier lieu, ce devoir de mémoire doit-il et peut-il prendre la forme d'une loi que «reconnaitrait» ce génocide ? Cette interrogation est d'ordre juridique et constitutionnel, mais aussi philosophique. Appartient-il en effet à une assemblée parlementaire de qualifier des faits historiques, survenus il y a plus de quatre-vingt ans, dans un autre pays ?

L'Assemblée nationale a, par son vote, exprimé son intention politique de reconnaissance du génocide arménien. Le gouvernement en a pris acte. Il peut comprendre les sentiments qui ont inspiré cette initiative parlementaire. Mais est-ce à la loi de proclamer «la vérité» sur cette tragédie historique ? Le gouvernement ne le pense pas, et le président de la République partage cette appréciation.

3.— Après cette question de principe, j'en viens à l'appréciation de l'opportunité de cette initiative. La politique étrangère de la France est une politique de paix. C'est pourquoi il lui est indispensable de comprendre ce qui a conduit aux tragédies du passé, pour mieux en conjurer la répétition dans la réalité du monde d'aujourd'hui, c'est pourquoi elle doit aussi pouvoir avoir un dialogue utile avec tous.

De la Méditerranée à la Caspienne, comme partout dans le monde, notre politique extérieure vise à éradiquer

les causes des conflits, à surmonter les antagonismes, à trouver des solutions aux problèmes que pose la coexistence entre les peuples. Le vote de cette loi servirait-il ces objectifs ? Renforcerait-il le message de notre pays, sa capacité à parler à chaque protagoniste des conflits d'Asie mineure et du Caucase, à les convaincre de régler leurs différends d'aujourd'hui par la voie du dialogue et de la coopération ? Responsables de la politique extérieure du pays, le gouvernement et le président de la République ne le pensent pas.

Vis-à-vis de la Turquie en premier lieu, que veut la France ? Voir ce grand pays évoluer dans le sens de la modernité, de la stabilité, d'un respect accru des Droits de l'Homme, d'un renforcement de la démocratie, d'une reconnaissance des droits des minorités. La France soutient ceux qui œuvrent dans ce sens.

Nous redoutons que l'adoption de cette loi serve avant tout ceux que tentent le repli sur soi, le nationalisme autoritaire et la répudiation des valeurs de progrès et d'ouverture.

La situation est particulièrement tendue dans le Caucase. La réconciliation entre les peuples et les divers Etats de cette région, meurtris par leurs luttes passées, mutuellement méfiants, opposés sur la question du Haut Karabagh, y est encore fragile. Les forces du nationalisme le plus ombrageux peuvent y précipiter de nouvelles tragédies, et leurs esprits de surenchère pourraient, certes à mauvais droit, trouver de nouveaux aliments dans un vote du Parlement français. La France risque d'y perdre son image d'impartialité, de compréhension et d'ouverture, jusqu'ici reconnus par toutes les parties, et le crédit diplomatique qui lui a permis de jouer, dans le cadre du groupe de Minsk, un rôle utile dans la recherche d'une solution aux conflits de la région.

4.— Je vous ai dit avec franchise les raisons pour lesquelles le gouvernement en ce qui le concerne, en accord avec le président de la République, n'a pas inscrit et n'entend pas inscrire cette proposition de loi à l'ordre du jour prioritaire du Sénat, comme l'avait déjà indiqué à plusieurs reprises M. Daniel Vaillant.

Mais la Haute Assemblée a la faculté de l'inscrire à son ordre du jour complémentaire, conformément à l'article 48, alinéa 3 de la Constitution. Au moment où elle va exercer sa responsabilité à cet égard, le gouvernement a voulu que sa décision soit pleinement éclairée.

ՌՈԼԼԵՆ ՏԻԻՄԱՅԻ Հրաժարումը պա.
Հանձնողներու թիւը կը մեծնայ աջէն ու
(Ծառ.ը Դ. Է)

ԲԱԳՈՒ ՎԱՐ ԿԸ ԴՆԷ
ՌՈՒՍԱԿԱՆ
ԲԵՌՆԱՏԱՐ ՕԴԱՆԱԻ ՄԸ

Գլխաւորը Թալաթ, ճիւղաւոր (հակա-
գործակց) Մարտ 24-ի ընդ թիւի
10-ի վերջը եւ Նազարեանը որ սեպտեմբ 10-
ին (որ Մարտ 19) Բազորէ Էլեւանը,
Էլեւանը զոր զամս եւս եւսակապ ըր-
նաւոր արտաւ. մ.ր. որ Նազարեանը պար-
տաւ ինքն կտորաւոր ըր փակեալ զմեծ ար-
եւելս ամար. զպատմութ 6 շաբաթի Միկ
կտորաւոր ըր փոխաւոր ըր Եւստորաւոր
կտորէ կտոր. Մարտի 10-ին Նազարեանը չու-
կտորաւորեալ ըր արեւելս ըր արեւելս չէր
պէտք լըլլայ. զի կտորաւոր որ արտաւոր ար-
տաւորեալ ըր Եւստորաւոր ըր պատմ.
կտոր. Օր արեւելս ըր 30 արեւելս եւ ըն-
կապեալ եւ փոխաւոր. ընէ արտ կտորաւոր
կտորաւոր. ինչ կտորաւոր որ Բա-
զորէ Էլեւանը եւ անդարեան զոր
Միկ Էլեւանը եւ Եւստորաւոր շաբ-
աթի, արեւելս զմեծ որեւ փառամա-
կեալսն:

Լիբրերմանական աղբյուրները կ'առնեն նաև
 օգնանաւորը բազմաթիւ նպատակակէ-
 տի իրաւին տնենայ, ներառելով իրան
 խմ Հայաստանի բուսական խոյանները:
 Անէ պարզապէս մէջ, եթէ Հաստա-
 լի օգնանաւորը Եւրոպայի մէջ Համար
 ինն Բարոյ աղբիւրը կայա, կարելի է
 խաղէի նաև որ փաստ մը տրուի Բարոյի
 օգնանաւորին թիվին հետ:

Р У Ь Т У Л С О Г Л О В

[illegible]

ՈՐԱՆՈՅի հարցը լուծուած չլլաւով, ԹԱԵՍ կրօրս ուղարկուած էր Բիւրօնը, ձեռնարկել Սարգս 24-ին իսկ եւ պատահական ախտաբանական իր նկատաւով: Զինքին կոչուց իր չէր զարգանքը իր կողմէն 24-ին իսկ չարտօնուելու եւ քիչ ետք իր ՕՐԱՆՈՅ ընդէ. արտօնուց Սարգսան ուղարկուած էր Բիւրօնը. հրապարակ կուտարս Թրաքաւան ուճերն ուր պիտի ծանուցանէր. եւս քիչ, ԳՐԻՄԻ իճէ իր բարձրագոյն արտօնուց զինաւարտելու. Սարգ կոչուէր Սրբապետ իր Սարգ 22-ին Սարգիւրի իր կողմէն, կէս ժամուան եւս դարձանք իր առեկաւանք. ուղարկուած էր Բիւրօնը. ձեռնարկել Սարգ 24-ին իսկ եւս պատահական ախտաբանական իր նկատաւով:

О Р Е Ш Е Н И Е

«OSSERVATORE ROMANO»

(22/23 Mar

LA MOSTRA «ROMA-ARMENIA»
NEL SALONE SISTINO
DEI MUSEI VATICANI

Duemilla anni di storia
et di cultura tra Oriente
ed Occidente

[illegible]

Յուդաշանդէպին աւելի մանրամասնօր
կ'անդրադառնանք մեր յաջորդ թիւերո
«Յառաջ»ի կողմէ պաշտօնական բացմ
ներկա, էրլար Արփի թոթոյեան :

է պիտեալ միջամտութեան եւ Սերպի
կողքին է:

ԱՅՏ. ԳՈՂՈՒՄԻ նիստը ընդհատուեց
Մարտ 23-ին, երբ Լա Ռուզլիի երեմիայի
քաղաքագետներ Միշել Գրեֆի, որ ՍՖՍՀ
Քաճաճ հեղափոխությունից, ստիճառված
մը ունեցան, Բելիչ երեմիայանին
Տուսի – Պալաի, Քուշնի, յաճողից
ստիճառ քաղաքագետները լիբանանառաւ
Գրեֆի Քուշն հիւանդանոցը փոխադրու
ցաւ, ապա, ինտանդանտ րաճիմը Լ
ժեմիանը մեղադրանք ինք Մարտ 24-ին

ձեր ԳԻՐԿԵՐՆԵՐ, Մարտ 22-ը և զե
42 ցատուկ է խորհրդանշական
արժեքներ կենտրոն և կրթող գիշերու
արժեքներ գտադարձություն: ԲՈՒՐ
120 արժեք է հիմադիր օրհան և որ ձե
հեր և առաջին անգամ, և որ իր
Բարձրագույն ժամանակ: ԲՈՒՐ
Հայկ էր պարզապես իրեն: ՀԱՅԻՐ
երկր ցուցան ևր նուրիս և իրեն
հայկ, ինչորս ևր արժեքներ (Մա
24): Դուրսը չար արժեքներ իր
ր, առան անպարտ արժեքներ իր
անցող ևր արժեքներ իրեն կերպեր
և 52 արժեքներ արժեքներ անձի
արժեքներ իրեն ցուց: Իրենց ԵՐ ԵՐ
մշակույթներ արժեք և որ իր ձեռքով:

ԵՆՔԻՆԻ ընտանիքն ալ ծանր տար-
տանութիւններու մտի է եւ խռովար-
կիւն մը տեղի ունեցած է Կրեմլին:
Սոյնմովոր երեսփոխան մը խորապատ-
նելիս՝ աղէկէն Տառխանա Դիւանէկո
235 միւրիւն տուար իւրացուցած է ԵՖ
ԿՄ - Իւէն (Բրամսովան ՍիՆզապոյտին Հ
նաւոր) :

ԻՌԻԱՆ ՀԱՐՑԵՐ

ԱՄՆ ԿՐԻԶԵՆ

ԻՐԱԳԸ ՔԱՆԴԵՐ

കുറുപ്പിലെ

1. The first part of the paper is devoted to a review of the literature on the effects of the 1997-1998 Asian financial crisis on the economies of the Asian countries.

[illegible][illegible]

Բնական է որ Մոսկուա կ'ուրանայ ձեռն լինեացը: Բայց որով է որ Իրաք գնացին զինամ թեր: Կը գնէ երրորդ երկիրներ: Կը: Խառանդեղեկ ջրառակներ անուցմ: Կը լինէ թուրքեան, Յորդանան, Պաղեստին երկիրներ, ինչպէս Պուլխարեան լինի: Իրաք ունեցած գնեքրուան պէս գնեքր ունէ՛կն խորհրդային բոլոր Հասարակութիւններ, սոցիալիստ երկիրներ, երրորդ ախարհի երկիրները:

Երթարությունն այս ձևով բուժարարությունը, ընկալել է որ անկասկածի պիտի զմտարկար ասեն: Քիչ – քիչ չափերը չընկալան ի՞նչ 90-ական թվականներու կէտերու, որոսկան զիտակէրքին մասին պաշտօնը չափազանցութենէն կնքուած էին իրազեկ պաշտօնատարներու և «Ռուսներու» միջև, Պուլխարիոյ և Թուրքիոյ մէջ, անս ճարտու զննչերուն զեականութեամբ ևն ուս մասնազէտներ:

Ուսչինկերը, ինչպես Լոռայի եւ Թե-
Ղիսի մարզերի հայկ. համայնքները,
հիմնականում, իրենց ներքին լրացուցիչ
հարկերը վճարում են իրենց թեմերի
միջոցով, իսկ արտաքին հարկերը՝
համայնքների միջոցով։

Արևիկա կը բացառուրիս անով որ ԱՄ
այլերը չունին անգործներ Իրանի մէջ: Եթ
անոր օրտէքը, գլխավորէր, փճանակն էր
կը դադրի տեսական պատահալիքը բլլա
Պարսիկ ճոցի արաբական երկրներու
որտեք հարուստ են քարիւղով: Իսկ այ
բացառային ԱՄԷ, տասնեակ միլիոնաւոր
որտքով զենք ու գլխավորէր ինչ կրն
մտակն չէլիւններն, ինչպէս որած ինչ 90
սական թուականներուն, նոյն տասն շը
յունին մէջ մեծցնելով իրենց աղբեցո
թեկնա պահին:

Ամփոփելով կացութիւնը, տալ չէ ըս-
տր իրաք կը շարունակէ դիմումը Կաթողի-
գոսարական լուրջ զօրութիւն մը ներկե-
լացնել, ամէնէն աւելի չնորժիւ ԱՄՆ-
ու նաեւ ի նպաստ անոնց :

20344401

20.40.8

«ԱՐՄԷՆՓՐԷՍ»

(Umpun 23 / 24)

ԳԵՐՄԱՆԻԱ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՅԱՆՁՆԱԾ
ՀԱՅՈՅ ՎԵՐԱԲԵՐՈՂ
ՄԸԽԻՒՆԵԸՈՒ ՊԼՏՃԻՆԵՐ

1907 թվին, երբևէ չէին Գեորգիան
 (այսօր զբոսայտի տեղն է) Մեծին Շուր
 գետի վրա հարկադիր Ռ. Բուրաշևի
 անունով և Գեորգիանի արտաքին գե-
 րագրի տեղում կառուցվելու ՄԵ ՎԵ
 պահանջով 1889 - 1920 տարիները փա-
 տաբուխվելու, ամբողջացվելու և
 լուսարկայնացվելու իր ցավերով և
 տարակերպ զայուց Գեորգիանի
 համայնքը։ Երբեք Գեորգիանի իր
 ժնձ Զաքարյանի հայազգայն լրատվ
 իր ցավերով և զաւաճումը զգուշ
 զգուշացրելով հայազգայն լրատվ
 Գեորգիանի անկողնավարությունը ար-
 տաբուխվելու։ Լուսարկայնացրել
 Օսկանյան լրատվությունը ինքն զգուշ
 իր ցավերով և իր տա Գեորգիան
 իր ցավերով և իր տա Գեորգիան
 Օսկանյանի այն երկրի արևելա-
 զարմանալի լուսարկայնացումը անհե-

Արարողութեան ներկայ եղած է, Ռ
Քոչարեանն է և Վ. Օսկանեանն է բաց
նախարարներ, երեսփոխաններ, Գրողն
ընտրու է Միտիեան, Ազգ. Աշխատհմայի
Մատենադարանի գեղարվեստներ :

ՀՀԾ-Ի ՓՈԽ-ՆԱԽԱԳԱՀՆԵՐ

ՀՀԶ-ի վարչութեան անդամներ Ան-
բանիկ Յովակիմեան եւ Արարատ Զո-
րարեան ընտրուած են կուսակցութեան
փոխնախագահներ: Անոնք ընդգրկուե-
ան նաեւ նշանակուած ՀՀԶ-ի նախընտր-
ական կիւրոնի կազմին մէջ, Վ. Հարսե-
կան, Ա. Մանուկեանի եւ Հ. Իսկիեան
հետ:

ՀԱՅԱՍՏԱՆ - ՍՓԻՒՌԻ
ՅԱՆՁՆԱԺՈՂՈՎԻ
ՀԵԹԵՎԿԱՆ ՆԻՍՏԸ

[illegible]

ኮሆ-ረ ንቴጊበኮሀፍ፡ ሀታሆ-ኒ፡

Այս օրերուն, Երեւանի, Համալսարանի մէջ ուսանողներու Հետ Հանդիպումի ընթացքին ԱժՄ նախագահ Վաղէն Մուկեան ըսած էր թէ իր կուսակցութիւն մերժած էր միացեալ կազմով ընտրուիլը։

(ဇယား ၇. ၆၅)

(Շաբ. Ա. էջ 6)

ամառայինը՝ հասանելի է Նախաշրջանի ամառային թիվերին, որոնք իսկ, դառնալով, ենթարկվում են օրվա ընթացքին:

ՔԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

Ա. ԽՈՍԱՆԻՆԻ դասավորությունները որակապես արագորեն փոխարինվում են, ինչպես նաև՝ ինքնուրույն փոխարինվում են: Դասավորությունները սեփական ձեռքով խմբեր կազմակերպելու և փոխարինելու փորձը 15-ից և ավելի է, երբ մեծ թվով խմբեր կազմակերպվում են:

ՂԱՏԱՆՈՍԱՆԻ Արտաքին նախարարը խառնաժանրի որակապես փոխարինվում են, ինչպես նաև՝ ինքնուրույն փոխարինվում են: Դասավորությունները սեփական ձեռքով խմբեր կազմակերպելու և փոխարինելու փորձը 15-ից և ավելի է, երբ մեծ թվով խմբեր կազմակերպվում են:

ՄԱՆ.ՊԱՆՈՍՅԱՆ փոխարինվում են, ինչպես նաև՝ ինքնուրույն փոխարինվում են: Դասավորությունները սեփական ձեռքով խմբեր կազմակերպելու և փոխարինելու փորձը 15-ից և ավելի է, երբ մեծ թվով խմբեր կազմակերպվում են:

ՊԵՐՍԻԱՆ Նախարարը խառնաժանրի որակապես փոխարինվում են, ինչպես նաև՝ ինքնուրույն փոխարինվում են: Դասավորությունները սեփական ձեռքով խմբեր կազմակերպելու և փոխարինելու փորձը 15-ից և ավելի է, երբ մեծ թվով խմբեր կազմակերպվում են:

ՀԱՅԿԱԿԱՆ

ՀԱՅԱՍ

ՆԱԽԱՐԱՐՈՒՄ

(Մարտ 24 / 25)

ՏԱՆՈՒՇ ԿՐԿԻՆ ԳՆԵՂԱԿՈՒՄՈՒՄ
Մարտ 23-ին, ինչպես նաև՝ ինքնուրույն փոխարինվում են, ինչպես նաև՝ ինքնուրույն փոխարինվում են: Դասավորությունները սեփական ձեռքով խմբեր կազմակերպելու և փոխարինելու փորձը 15-ից և ավելի է, երբ մեծ թվով խմբեր կազմակերպվում են:

ԱՄԻՆԻ - ԳՈՐԾԱՆԵՆ
ՀԱՆԻՄՈՒՄ
Ի պատասխան Հ. Այվազյանի նամակին, որում ժամկետային էր խառնաժանրի որակապես փոխարինվում են, ինչպես նաև՝ ինքնուրույն փոխարինվում են: Դասավորությունները սեփական ձեռքով խմբեր կազմակերպելու և փոխարինելու փորձը 15-ից և ավելի է, երբ մեծ թվով խմբեր կազմակերպվում են:

Ի պատասխան Հ. Այվազյանի նամակին, որում ժամկետային էր խառնաժանրի որակապես փոխարինվում են, ինչպես նաև՝ ինքնուրույն փոխարինվում են: Դասավորությունները սեփական ձեռքով խմբեր կազմակերպելու և փոխարինելու փորձը 15-ից և ավելի է, երբ մեծ թվով խմբեր կազմակերպվում են:

ԱՄԻՆԻ - ԳՈՐԾԱՆԵՆ
ՀԱՆԻՄՈՒՄ
Ի պատասխան Հ. Այվազյանի նամակին, որում ժամկետային էր խառնաժանրի որակապես փոխարինվում են, ինչպես նաև՝ ինքնուրույն փոխարինվում են: Դասավորությունները սեփական ձեռքով խմբեր կազմակերպելու և փոխարինելու փորձը 15-ից և ավելի է, երբ մեծ թվով խմբեր կազմակերպվում են:

ԱՄԻՆԻ - ԳՈՐԾԱՆԵՆ
ՀԱՆԻՄՈՒՄ
Ի պատասխան Հ. Այվազյանի նամակին, որում ժամկետային էր խառնաժանրի որակապես փոխարինվում են, ինչպես նաև՝ ինքնուրույն փոխարինվում են: Դասավորությունները սեփական ձեռքով խմբեր կազմակերպելու և փոխարինելու փորձը 15-ից և ավելի է, երբ մեծ թվով խմբեր կազմակերպվում են:

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

EREVAN

2 vols directs hebdomadaires en Airbus A310 de la compagnie ARMENIAN AIRLINES

Départ Paris 2690 F

Départ Province 2800 F

Renseignements & inscriptions : SEVAN VOYAGES 48, Cours de la Liberté — 69003 LYON

Tél. : 04. 78. 60. 13. 66; Fax : 04. 78. 60. 92. 26.

SABERATOURS 19, rue Saint-Roch — 75001 PARIS

Tél. : 01. 42. 96. 10. 10; Fax : 01. 42. 96. 18. 77

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

Inscriptions à l'Ecole «TARKMANTCHATZ» d'Issy-les-Moulineaux

Les inscriptions pour l'année scolaire 1999-2000 ont commencé à l'école bilingue TARKMANTCHATZ d'Issy-les-Mix.

La MATERNELLE : — La maternelle petite section acceptera des enfants de 3 ans (nés en 1996). Des enfants de deux ans pourront être acceptés dans cette section, dans la limite des places disponibles. — Les enfants de 4 ans (nés en 1995) seront dans la maternelle moyenne section. — Les enfants de 5 ans (nés en 1994) seront dans la maternelle grande section.

Le C.P. Les enfants nés en 1993 seront accueillis dans cette classe. Parallèlement à l'enseignement de l'arménien, le programme scolaire du C.P. établi par le Ministère de l'Éducation Nationale sera appliqué, ainsi qu'une heure hebdomadaire d'initiation à l'anglais.

Le C.E.I ouvrira ses portes en Septembre. Les enfants nés en 1992 seront placés dans cette classe. Hormis l'enseignement de l'arménien, le programme scolaire du C.E.I établi par le Ministère de l'Éducation Nationale sera appliqué, ainsi qu'une heure hebdomadaire d'anglais. De plus, des cours d'initiation à l'information sont envisagés.

Les parents sont invités à inscrire leurs enfants jusqu'au 15 Mai. Prendre R.V. avec la Directrice, Mme HILDA KALFAYAN-PANOSSIAN, en téléphonant au 01 46 45 60 55, entre 10h et 16h.

RECHERCHE

Monsieur et Madame KAPRIELIAN RECHERCHENT pour garder leurs enfants à domicile à Courbevoie (92), trois jours par semaine, une personne expérimentée

Téléphone au : 01. 47. 88. 47. 60.

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ

ՓԱՐՏ

(Тур. 15)

**ՅԱՄԱԼԻ ԲԱՐԳԱԿԱՅԱՆՆԸ
ՀԱՄԱՐ
ԵՆՈՐՀԱՎԱԿԱՆՈՒԹՅԱՄ ՍՏԱՅԱՆՔ**

ՍԷՆ - ԹԻՔԻԼԵ, Պ. Հայկոյի Առաջնորդ.
Լուս 500 Յր.:

ՓԱՐՔ - Լիզ Լոպարեան 1000 Յր.:

(Երբ. Ա. Էճճ)

Արեւմտեան Յեղաշարժական Կուսակցութիւնը (ՀԱԵԴ):

ԲԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

ՄԱՆ. ՊԱՆԻ Կուսակցութիւնը հրեւելք որ առաջնորդին կարելի չէր կամ ծաղիկ 48 ժամ ետք, այսինքն Մարտ 25-ին, շատ անկէ մեծ աղետ մը պատճառով է քան ինչ որ իր կարծիքը: Արգէն 30 մեծեղի իտար կար, ընդ, Հաւանարար աղ թիւը վերջնական չլլար, քանի ծախին ու մու, իրեն մէջ զիւ կամեցին իր յայտարարե, իրեն և անհետացած զրօտաշրջիկներ կա-

ՎՐԱՍՏԱՆ, Եւրոպայի Խորհուրդի 43-րդ նիստումը գործու, Կախարդներու Սոր, հարցի որոշումով, հրապարակումը Մարտ 25-ին, Սթրասբուրգի յատուկ ղե, կայցով: Հանդիսարար արարողութիւնը տեղի ունեցած Սթրէ 27-ին, Եվրո, նաեւէ ինքնակախութեան:

ԹՈՐԻՔԻՆԵՂ զիստար թիւումներին իւ, յամարաւ Մէքի Բազարի Մարտ 25-ին ձերբակալուած է Քէյքի մէջ: Գերմանիա ապառանդած այս մայրաքաղաքներու տա, իրներէ ի իր գործունեութիւն իր ծաւա, իր Թուրքիայ Հանրապետութեան ղեմ: Գերմանիայ զիստար զատարարութեան կողմէ կամարանաւոր աղ երկրին մէջ անարկական խոսք կամարանաւոր, իր թղթախոսքները ապանկելու, հետե, արդեւոր Թուրքիայ ղեմ արարքներու մը, գիւր, յանցանքով:

ԱՐԲԵԼՓՐԵՍ,

(Մարտ 25 / 26)

**ԳԻՒՐԲՄԻՆ
ԵՒ**

ԲՆՏՐՈՒԹԻՆԵՐԸ

Մարտ 25-ին տեղի ունեցած առաւելի բնագիտի ԳԻՒՐԲՄԻՆ Կուսակցութեան ղեկավար Ա. Աղամանեան յայտնած է թէ խորհրդարանական ընտրութիւններուն յատուկ ընտրացուցակով չեն մասնակցեր, այլ գործովէ կ'ըլլան մեծամասնութեան ընտրութեանը մասնակցող իրենց ան, զիստներուն: Այսպէս, իրենց թիւնումը թիւները տասնաչորսն են Աղայի Ար, աշտան, Գոթար Սթրասբուրգ, Ռուրդ Եմմիլեան և արգէններ: Իսկ Ռաֆայէլ Լոպարեան որոշում է անում: ԳԻՒՐԲՄԻՆ զարգէն կ'ընած է ՍԻՒ-ի և ԵԼԼԵ, միարժեպութեան հետ:

**ԱՐԱՎԱՏԱՆԵԱԸ ԽՈՅՍ ՏՈՒՄ
ԲԵԿԵՐԱՅՈՐ ՈՍՏԻԿԱՆԵՐԸ
ԵՐԲԱՆԱԿԱՆՈՒՄ**

Մարտ 23-ին, Արարատի մարզի Ա. առ, Լանի գաւառներին մայրաքաղաքի քաղաք զիստարութեան ընթացքին խոր տուած է անպատանակ Վաչագան Գաղաթիւնը՝ առ, Եկէ ծանոթ Փեկէ ծածկանաւում, որ իր մեղադրութի մեծ դատարաններ յաղիւ, տարիներուն և ժողովրդի մեղադրանքն ու զիստարարութեանը: Չընդարարութեան մէջ իրենց աշխատանքով Վաչագան Թաւաթեան, Վաչագան Գաղաթիւնեան ու Ռուրդ Լոպարեան արդէ ժողովրդի պահանջ կ'ընեցնանային անարանային և արդէ մեղադրութեան հորքի և որ այս վերջինը յաջողած է խոյս տու:

ՓՈՒՐԳՈՂ

Հ.Մ.Ը.Մ. - ՅՐԱՆՈՒ ՇԱՐՔ
ԿԱՐԵՆՈՐ ՄԵՐՈՒՄ ՄԸ
ՓԱՐԲ ՏԸ ՀՈՒՄԸ

Կիրակի, Մարտ 28-ին Եւրոպայի Փէն Լուր մայրաքաղաքին միջոյ, ժամը 15-30-ին Հ.Մ.Ը.Մ. շարժարի ներկայացուցական խումբը ճակատադրական մրցում մը իր խաղաց ընդդէմ իր խմբակի տառ, Էստոնիա Մէքան Պէճիկաշի, որ անպարտ է ներկայիս: Այս մրցումին ետեւ, ժա, մը 13-45-ին իր պաշտարի ներքին խումբ, իրենց պահանջները: Լուսն ունեն, իսկ իր խումբը իր խաղաց նաեւ: Հ.Մ.Ը.Մ. շարժ, որ պատանիներու խումբը Փիւթիլի ղեմ, Գիւրդ զարգու:

Այս մրցումներուն իր հրախոյի Հա, յաթիւնը մեծ թիւով, որու յաղթանակ, ղեկ կարելն ունին Հայ երիտասարդները:

Ե. Ո.

**Coordination
pour la Reconnaissance
du Génocide Arménien
de 1915**

Communiqué de Presse

La Conférence des Présidents a décidé, le 24 mars, de ne pas inscrire à l'ordre du jour des travaux du Sénat la proposition de loi reconnaissant le génocide arménien de 1915, adoptée à l'unanimité le 29 mai 1998 à l'Assemblée nationale.

Seule, Hélène LUC, Présidente du groupe Communiste Républicain et Citoyen, Claude ESTIER, Président du groupe Socialiste, Jean-Claude GAUDIN (RI), Guy ALLOUCHE (PS), vice-présidents du Sénat et Philippe MARINI (RPR), se sont exprimés en faveur de l'inscription.

La Communauté française d'origine arménienne tient à exprimer sa profonde indignation pour cette attitude de refus qui prive les Sénateurs du droit de s'exprimer sur une proposition de loi dont le gouvernement, à l'Assemblée nationale, avait pris l'engagement solennel de conduire le processus législatif jusqu'à son terme.

Ce refus est d'autant plus choquant qu'il résulte de la pression exercée par Hubert VEDRINE, Ministre des Affaires Étrangères, une pression inqualifiable également exprimée au nom du Président de la République, et cela en totale contradiction avec les prises de position du même gouvernement.

Il est inconcevable en effet de prétendre vouloir bâtir une «politique de paix» et «de réconciliation des peuples» en cédant aux chantages exercés par la Turquie, client très aléatoire d'armes et d'engins de combat dont l'utilisation contre la minorité kurde ne saurait faire aucun doute.

Les citoyens français d'origine arménienne, s'estimant bafoués dans leur dignité, exigent de la Conférence des présidents, qu'elle reconsidère sa position.

Ils sauront, dans les jours et mois à venir, mobiliser toutes leurs énergies pour convaincre les plus hautes autorités de l'Etat et la majorité sénatoriale d'agir afin que l'image internationale, hélas ternie, de la France soit restaurée.

Paris, le 25 Mars 1999

ՊԱՐԱՆՅԻՆ ԵՐԵԿՈՅՐ

ի նպատակ

Դ. Պ. Ռ. Յ. Ա. Ս. Է. Բ.
Տ. Ի. Կ. Ե. Լ. Յ.
Վ. Ս. Բ. Դ. Ս. Բ. Լ. Ե.

Երաթի, Ապրիլ 17, ժամը 20-30-ին
իր մասնակցի

ՍԱՐԹԵՆ ԵՆՈՐՀԱՆՑ

Կաթնակերպութեանը
Վարժարանին Երաթաց Միութեան
Տեղերը ապահովելու հետաձգանքով
Պ. Տեղերի
01 - 49 - 36 - 10 - 43

Soirée Dansante

SAMEDI 17 AVRIL
à 20 heures 30

avec

Marten YORGANTZ

SALLE

"CHARLES AZNAVOUR"
d'ARNOUVILLE-LES-GONNESSE

Reservations :

01. 49. 36. 10. 43
(M. Demir)

ԵՆՈՐՀԱՆՑԱՐԳ

**Ս. ՄԱՐԻԱՄ ԱՍՏՈՒԱՍԱՍԻՆ
ԽՍԻ**

Կիրակի, Մարտ 28

Պատարագ ժամը՝ 10-30-ին:
Դոնորացիք ժամը՝ 16-30-ին:

**ՎԱՐՈՒՅԱՅ Ս. ԽԱՅ
ԱՐՆՈՒՎԻԼ**

Կիրակի, Մարտ 28

Պատարագ ժամը՝ 10-30-ին:
Դոնորացիք ժամը՝ 16-30-ին:

ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ

Փ Ա Ր Զ

ՀԱՏԿՈՒՆ ՀՍԵ

Կիրակի, Ապրիլ 4, ժամը 13.45
տեղով

« LES DIAMANTAIRES »

Հաւարանին մէջ
60, rue La Fayette, Paris 9^e
(M^o Cadet)

Հաւթիւթաւոր - զինակահանութիւն

Տեղերը ապահովելու համար
հետաձգանքով

01 - 43 - 76 - 67 - 37

Կամ՝

01 - 48 - 78 - 76 - 88

**ՃԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ
ԱՌՍԳ. ՀԱՐԹՈՒՆ**

**Ս. ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ-ՄԱՐԿԻՅ
ՓԱՐԻՅ**

Ապրիլ երեքշաբթի, Մարտ 30

Յիշատակի տարը կուսանաց:
Ժամը 16-30-ին Ժամերգութիւն իր Կուսարի:

**Ս. ՄԱՐԻԱՄ ԱՍՏՈՒԱՍԱՍԻՆ
ԽՍԻ**

Երեքշաբթի: Մարտ 28

Յիշատակի տարը կուսանաց, ժամը 17-ին
Ժամերգութիւն իր կուսարի:

Ս. ՅԱՎՈՐ - ԼԽՆՍ

Երեքշաբթի, Մարտ 30

Ժամերգութիւն, ժամը 16-30-ին:

ՑԱԿԱՅՈՒԹԻՒՆ

Յիշատակի Կապուտ Սեպիկ
Եկէ Բիւրոյի մասնակցող իր խոր
ուսակցութիւնները իր խոր
Կիւ Յանգի Կուսակցութեան և իր զատ
նկան, ինչպէս նաեւ՝ Կուսակցան
Ժամերգութեան իրենց կողմը, Տոր, ոյ
զատակներ՝ Ակնովի Կուսակցութեան մա
ւան տաթի:

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
SIRET : 571 027 317 000 15
Commission Paritaire : N° 55935

Setrak

STK



150 Ancienne route de Beaujeu - GLEIZE BP 421
69653 Villefranche sur Saône
Tél : 04 74 62 47 00 - Fax : 04 74 68 20 09

**Voyage à la découverte
de l'ARMÉNIE
et du KARABAGH
avec l'UGAB**

ARMÉNIE du 13 au 20 mai
Extension au KARABAGH du 20 au 24 mai

Un voyage-émotion qui séduira tous ceux qui désirent
découvrir ou mieux connaître l'Arménie
7 JOURS ARMÉNIE : 6 965 F
12 JOURS ARMÉNIE & KARABAGH : 9 465 F
tous frais (pension complète, visa, taxe d'aéroport...) inclus

Contact: Arévik MARTIROSIAN
UGAB - 11, Square Alboni - 75016 PARIS
Tél. : 01 45 20 03 18 - Fax : 01 40 50 88 09.

(Շարք Դ. Էջ)

